

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 69 (1951)  
**Heft:** 100

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionspreis: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum! Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 137414—137462.  
Gesuch um Allgemeinverbindlicherklärung eines Lohnzuschlages für das Coiffeur-gewerbe der Gemeinde Bern.  
Zuger Berg- und Strassenbahn AG., Zug.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle - Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix - Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:  
Nr. 636 A/51: Preise für Milch und Milchprodukte. — Prix du lait et des produits laitiers. — Prezzi del latte e dei latticini.  
Edelmetallkontrolle (Mitteilung). Contrôle des métaux précieux (communiqué).  
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.  
Postüberweisungsamt mit dem Ausland. Service international des virements postaux.  
Konkurs- und Nachlass-Statistik. Statistique des faillites et concordats.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 9. April 1951 wurde der Aufruf der folgenden vermissten Schuldurkunde bewilligt: Kaufschuldbrief (ohne Nachwahrhaft) für Fr. 2310, datiert vom 7. Oktober 1876, lautend auf die Geschwister Bernhard, Jakob, Anna Maria, Josef und Agnes Haas, von Jonen, zugunsten des Jakob Leonz Bürgisser, Jonen, lastend ursprünglich auf etwa 2½ Jucharten Mattland genannt Luegetenmatte, nunmehr auf etwa 1 ha 43 a 12 m<sup>2</sup> Wiese und Acker genannt Kirchweid oder Rüti im Gemeindebann Ottenbach (Grundprot. Ottenbach Bd. 4, Seite 436); heutiger Pfandeigentümer und Schuldner: Alfred Haas, geboren 1922, Landwirt, Jonen; letztbekannter Gläubiger: Jakob Leonz Bürgisser, Jonen.

Der unbekannte Inhaber dieses Pfandtitels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, der Gerichtskanzlei Affoltern vorzulegen, ansonst die Urkunde kraftlos erklärt würde. Ebenso wird jedermann aufgefordert, sich innert derselben Frist zu melden, wer über das Schicksal der Schuldurkunde Auskunft zu geben vermag. (W 270<sup>a</sup>)

Affoltern a. A., den 28. April 1951.

Kanzlei des Bezirksgerichtes Affoltern,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Bachmann.

Der unbekannte Inhaber der 2 Aktien der Verbandsdruckerei AG. Bern, in Bern, Serie A, Nrn. 103 und 104, zu nom. Fr. 100, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 264<sup>a</sup>)

Bern, den 25. April 1951. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Der unbekannte Inhaber der zwei Obligationen Eidgenössische Anleihe 1943, 3¼%, Nrn. 104635/36, zu je Fr. 500, mit Coupons per 1. November 1950 und ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 271<sup>a</sup>)

Bern, den 30. April 1951. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es werden vermisst:

1. Eigentümerschuldbrief der Frau Albertine Haldi geborene Burri, Gruben, Saanen, vom 22. Januar 1916, Belege Serie I, Nr. 706, von Fr. 3000, Zinseintrag 6%, haftend auf Saanen Grundbuchblätter Nrn. 903, 906, 907 und 910 des Johann Haldi-Haldi, Gruben, Saanen.

2. Inhaberschuldbrief vom 22. Oktober 1913, Belege Serie I, Nr. 153, von Fr. 4000, Zinseintrag 5½%, haftend auf Saanen Grundbuchblatt Nr. 2572 der Geschwister Zingre, Gstaad.

An den allfälligen Inhaber dieser Titel ergeht hiermit die Aufforderung, sie binnen der Frist eines Jahres, das heisst bis 10. Mai 1952 dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Saanen, den 30. April 1951. (W 272<sup>a</sup>)

Der Gerichtspräsident von Saanen: W. Moor.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief von Fr. 12 000, lastend auf Gbl. Nr. 212 der Gemeinde Abligen, Belege Serie I/3664, eingetragen den 12. Februar 1942. Nach Erklärung der Geschwister: Albin Tschanz, Photograph, und Arthur Tschanz, Bäckermeister, beide wohnhaft in Abligen, die sowohl Gläubiger als auch Schuldner des erwähnten Titels sind, wurde der Schuldbrief irrthümlicherweise in Tilgungsabsicht zerrissen. Zwecks Lösung desselben im Grundbuche erfolgt hiermit die Auskündigung auf ein Jahr, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet. (W 267<sup>a</sup>)

Schwarzenburg, den 27. April 1951. Der Gerichtspräsident:  
Dr. Werner Kohli.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 219 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 19. September 1950 als vermisst aufgerufenen Titelmäntel zu Obligationen der 3%-Anleihe Schweizerische Bundesbahnen von 1903 diff., Nrn. 98233/35 und 98238/40, sind dem Richter innert der aberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (W 273)

Bern, den 30. April 1951. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Unter Bezugnahme auf die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 94, 97 und 100 vom 24., 27. April und 1. Mai 1950, im bernischen Amtsblatt Nr. 31 vom 25. April 1950 und im «Amtsanzeiger von Interlaken», Nr. 17 vom 28. April 1950 erschienene Aufforderung wird hiermit, gestützt auf die Tatsache, dass innerhalb der bestimmten Frist die abhanden gekommenen Titel dem unterzeichneten Richter nicht vorgelegt wurden, in Anwendung von Art. 870 ZGB, Art. 981 und 986, OR, verfügt:

Es werden als kraftlos erklärt:

a) Inhaberschuldbrief vom 6. Februar 1935, Grundbuchbelege von Interlaken G. Pf. Serie II, Nr. 4223, von Fr. 2000;  
b) Inhaberschuldbrief vom 17. August 1933, Grundbuchbelege von Interlaken G. Pf. Serie II, Nr. 3210, von Fr. 1000,  
beide haftend auf der Liegenschaft Ringgenberg-Grundbuchblatt Nr. 795 des Christian Imboden-Imboden, Schnitzler, Vordorf, Ringgenberg. (W 274)

Interlaken, den 30. April 1951. Der Gerichtspräsident: Strelbel.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

25. April 1951. Camionnage, Möbel- und Autotransporte.  
Gebr. Baumann, in Wädenswil. Unter dieser Firma sind Emil Baumann und Heinrich Baumann, beide von und in Wädenswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1946 ihren Anfang genommen hat. Camionnage, Möbel- und Autotransporte. Gartenstrasse 7—9.

25. April 1951. Kolonialwaren, Mercerie.  
Geschwister Illi, in Kloten. Unter dieser Firma sind Mina Illi, von Lufingen, Rosa Illi, von Lufingen, Elisabeth Wipf geb. Grüter, von Ossingen, und Hans Wipf, von Ossingen, alle in Kloten, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 21. April 1946 ihren Anfang genommen hat. Handel en détail mit Kolonial- und Merceriewaren. Bahnhofstrasse 188.

25. April 1951. Textilwaren.  
Julia Niffenegger, in Dürnten (SHAB. Nr. 203 vom 1. September 1937, Seite 2017), Versandgeschäft in Textilwaren. Die Firma wird infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

25. April 1951. Gasthof.  
Philippine Wagner-Kleiner, in Wald (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1931, Seite 2239), Gasthof «Zum Löwen». Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

25. April 1951. Liegenschaften.  
Genossenschaft Schanze in Liq., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1951, Seite 390), Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften usw. Diese aufgelöste Genossenschaft ist, da die Liquidation ihres Vermögens beendet ist, erloschen.

25. April 1951. Likörs usw.  
Rohall-Genossenschaft, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1950, Seite 2183), Vertrieb des Kräuterlikörs «Wurm's Magendocor» usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

25. April 1951. Möbel.  
W. Thurnheer & Co., in Winterthur 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1949, Seite 127), Handel mit Möbeln. Mit Beschluss des Waisenamtes Winterthur vom 19. April 1951 ist dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Willy Thurnheer, die Handlungsfähigkeit im Sinne von Art. 386, Absatz II, ZGB, vorläufig entzogen worden und Dr. Johann Jakob Koradi, von und in Winterthur, zu seinem vorläufigen Vertreter ernannt worden. Infolgedessen ist Willy Thurnheer's Einzelunterschrift erloschen; an seiner Stelle vertritt nun sein vorläufiger Vertreter die Gesellschaft mit Einzelunterschrift. Die Einzelprokura der Kommanditärin, Magdalena Thurnheer, ist erloschen.

25. April 1951. Möbel, Innenausbau.

**Robert Limberger & Sohn**, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1946, Seite 1407), Möbelfabrik und Innenausbau. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind gemäss Bilanz per 31. Dezember 1950 von der neuen Einzelfirma «Robert Limberger», in Zürich, übernommen worden.

25. April 1951. Möbel, Innenausbau.

**Robert Limberger**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Robert Limberger jun., von Zürich, in Zürich 9. Diese Firma hat die Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1950 der erloschenen Kollektivgesellschaft «Robert Limberger & Sohn», in Zürich, übernommen. Einzelprokura ist erteilt an Robert Peyer, von Bergdietikon, in Zürich. Möbelfabrik und Innenausbau. Saumackerstrasse 33.

25. April 1951.

**Jakob Koch-Burkhardt**, Optische Anstalt, Zweigniederlassung in Winterthur (SHAB. Nr. 287 vom 5. Dezember 1939, Seite 2429), mit Hauptsitz in Unterstammheim. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag gelöscht.

25. April 1951.

**A. & R. Rudin-Koch**, Optikermeister, in Winterthur 1. Unter dieser Firma sind Albert Rudin und Ruth Rudin geborene Koch, beide von Arbolswil (Basel-Landschaft), in Winterthur 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1951 ihren Anfang nehmen wird. Handel en détail mit Brillen, optischen Artikeln und Fotoartikeln. Obertor 44.

26. April 1951. Farben, Lacke usw.

**H. Boller-Benz & Cie. A.G.**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1947, Seite 1877), Farben, Lacke usw. Die Generalversammlung vom 19. April 1951 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 150 000 ist durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 200 000, zerfallend in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 40 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

26. April 1951. Seide, Baumwolle usw.

**Sebawag A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1950, Seite 2415), Seide, Baumwolle usw. Friedrich Schück ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Guido Schück sind erloschen. Walter Schück ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift; er bleibt Geschäftsführer. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Schöttli, von Hallau (Schaffhausen), in Zürich.

26. April 1951.

**Frauenverein für alkoholfreie Wirtschaften Winterthur**, in Winterthur 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1949, Seite 2309). Dr. Louise Knus-Welti ist nicht mehr Aktuarin, bleibt aber in der Verwaltung; ihre Unterschrift ist erloschen. Aktuarin ist nun Melanie Lichti, von und in Winterthur. Die Präsidentin oder die Vizepräsidentin führt mit der Aktuarin oder mit der Quästorin Kollektivunterschrift.

26. April 1951.

**Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser in Winterthur**, in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1951, Seite 290). Dr. Robert Corti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Alfred Schaffner, von Hottwil, in Winterthur. Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

26. April 1951. Chemische Verfahren.

**Krebs & Co. A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1951, Seite 538), Ausarbeitung von chemischen Verfahren usw. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Max Gerber, von Langnau (Bern), in Zürich.

26. April 1951. Büstenhalter.

**Elena Beyeler & Co.**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1946, Seite 2), Büstenhalterfabrikation. Einzelprokura ist erteilt an Mareo Bertozzi, von und in Zürich.

26. April 1951. Kühlshränke usw.

**Odag A.-G.**, in Adliswil (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1949, Seite 2258), Kühlshränke usw. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Walter Arthur Egle, von und in Zollikon.

26. April 1951.

**Wasserversorgungs-Genossenschaft Steg**, in Steg, Gemeinde Fischenthal (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1947, Seite 2363). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Dezember 1950 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

26. April 1951.

**Genossenschaft zur Vermietung von Ferienhäusern**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1950, Seite 813). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1951, Seite 944) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

## Bern — Berne — Berna

### Bureau Biel

26. April 1951.

**Alfr. Ruefli A. G. Ventilationsanlagen**, in Biel (SHAB. Nr. 306 vom 29. Dezember 1949, Seite 3415). Der Verwaltungsrat besteht aus: Heinrich Kleiner, Präsident (bisher Beisitzer); Werner Sulzberger, von Winterthur, in Bern, Sekretär; Walter Hitz, von Hütten, bei Richterswil (Zürich), in Biel, und Paul Kyburz, von Niedererlinsbach, in Biel, Beisitzer. Die Verwaltungsratsmitglieder Alfred Ruefli und Paul Scheidegger sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv je zu zweien.

26. April 1951. Architekturbureau.

**A. Leuenberger & Sohn**, in Biel. Alfred Leuenberger und Otto Leuenberger, beide von Wynigen, in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1950 begonnen hat. Architekturbureau. Zentralstrasse 2.

26. April 1951. Appareils électro-acoustiques, etc.

**Produits Perfectone S. A.**, à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 23 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente d'appareils électro-acoustiques et électro-mécaniques. Le capital social de 200 000 fr. est divisé en 2 groupes:

Groupe A, comprenant 200 actions ordinaires au porteur de 900 fr. chacune et groupe B, comprenant 200 actions ordinaires nominatives de 100 fr. chacune. Le capital est entièrement libéré. Toutes les publications et communications seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si les adresses des actionnaires sont connues, les communications à ceux-ci pourront se faire par lettre chargée. Le conseil d'administration est composé de quatre membres, actuellement de Nercès Tchamkerten, citoyen belge, à Bruxelles, comme président; Jean-Jacques Bessire, de Péry, à Bienne, comme vice-président; Charles Philippossian, de et à Genève, et Henri Bessire, de Péry, à Bienne, comme membres. La société est engagée par la signature individuelle de chaque membre du conseil d'administration. Locaux: Rue Alexandre-Schöni 28.

### Bureau Büren a. d. A.

25. April 1951. Uhrgehäuse.

**Hans Lüthi**, in Lengnau b. B. Inhaber der Firma ist Hans Lüthi-Steffen, von Lützelflüh, in Lengnau bei Biel. Fabrikation von Uhrgehäusen. Rebweg 10.

### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

16. April 1951. Drogerie.

**Albert Röthlisberger**, in Langnau i/E., Drogerie zur Post und Enziandrogerie (SHAB. Nr. 235 vom 6. Oktober 1944, Seite 2226). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

16. April 1951. Drogerie.

**Röthlisberger & Co.**, in Langnau i/E. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1951 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Marie Röthlisberger geborene Gerber, Ernst Albert's sel. Witwe, und deren Sohn Ernst Friedrich Röthlisberger (mündig), beide von und in Langnau i/E. Kommanditärin mit einer Einlage von Fr. 1000 ist Katharina Röthlisberger, des Ernst Albert, von und in Langnau i/E. Ferner ist Kommanditär Hans Lehmann, des Hans, von Oberdiessbach, in Langnau i/E., mit einer Kommandite von Fr. 1000. Die Gesellschaft wird nur durch die beiden unbeschränkt haftenden Gesellschafter Marie Röthlisberger-Gerber und Ernst Friedrich Röthlisberger, mit Einzelunterschrift vertreten. Drogerie zur Post, Enziandrogerie, Dorfstrasse.

### Bureau Laupen

26. April 1951. Bauunternehmung.

**Jenni & Zürcher**, in Mühleberg, Kollektivgesellschaft, Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1943, Seite 192). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

### Bureau de Moutier

26. avril 1951.

**Montres Orvin S. A. (Orvin Watch Ltd.)**, précédemment à Bienne, société anonyme (FOSC. du 30 juillet 1947, page 2176). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 23 avril 1951, la société a décidé de transférer son siège social à Bévillard. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la fabrication de montres, notamment du nom «Orvin», ainsi que l'achat et la vente de montres et d'autres articles de l'industrie horlogère. Les statuts originaux portant la date du 24 juillet 1922 ont été modifiés les 19 juin 1947 et 23 avril 1951. Le capital social est de 50 000 fr. divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. L'assemblée générale est convoquée par un avis adressé sous pli recommandé à chaque actionnaire. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres; actuellement de Charles Reusser, président, et de Pierre Reusser, secrétaire, les deux d'Eriz, à Bévillard. Ils engagent la société par leur signature individuelle. A été nommé fondé de procuration Robert-Edward Lorke, de nationalité anglaise, à Bévillard. Il signe individuellement. Locaux: à la fabrique d'horlogerie «Reusser Frères S.A.».

### Bureau Thun

26. April 1951. Bierdepot.

**Meyer**, in Thun, Metzgerei (SHAB. Nr. 263 vom 11. November 1931, Seite 2400). Die Firma wird geändert in **Walter Meyer**. Neue Geschäftsnatur: Bierdepot Feldschlösschen. Neues Geschäftslokal: Seestrasse 20.

26. April 1951. Gips- und Malergeschäft.

**Däppen & Tomasi**, in Dürrenast, Gemeinde Thun. Karl Däppen, von Riggisberg, in Dürrenast, Gemeinde Thun, und Hans Tomasi, italienischer Staatsangehöriger, in Gwatt, Gemeinde Spiez, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 28. April 1947 begonnen hat. Gips- und Malergeschäft. Talackerstrasse 13.

### Luzern — Lucerne — Lucerna

26. April 1951.

**Käserigenossenschaft Schötz**, in Schötz (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1950, Seite 2716). Kaspar Bossart und Eduard Muri sind aus dem Vorstände ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen. Neuer Präsident ist Josef Greber, von und in Schötz, und neuer Aktuar ist Moritz Amberg, von und in Schötz. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier.

26. April 1951.

**Milchverwertungsgenossenschaft Bramboden, Romoos**, in Romoos (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1950, Seite 1219). Gottfried Renggli ist aus dem Vorstände ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neuer Aktuar ist Anton Haas, von und in Romoos, Bramboden. Unterschrift führt der Präsident oder der Kassier als Vizepräsident mit dem Aktuar je zu zweien.

26. April 1951. Obst.

**Andreas Neuhäuser-Bösch**, in Nebikon, Obsthandel (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1950, Seite 1839). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. April 1951. Holzsehnitzereien.

**Peter Schild**, in Luzern, Holzschnitzereien (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1933, Seite 2362). Diese Firma wird infolge Nichtvorliegens der Eintragspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

### Schwyz — Schwytz — Svitto

25. April 1951. Zimmerei.

**Adolf Ochsner**, in Einsiedeln. Inhaber der Firma ist Adolf Ochsner, von und in Einsiedeln. Zimmerei. Langrütistrasse.

25. April 1951. Schreinerei.

**Melchior Ochsner**, in Einsiedeln. Inhaber der Firma ist Melchior Ochsner, von und in Einsiedeln. Schreinerei. Langrütistrasse.

25. April 1951. Bauunternehmungen.  
Jean Ochsner, in Einsiedeln. Inhaber der Firma ist Jean Ochsner, von und in Einsiedeln. Bauunternehmung, Langrütstrasse.

25. April 1951. Eisenwaren, Haushaltartikel.  
Josef Bugmann, in Goldau, Gemeinde Arth, Eisenwaren, Werkzeuge, Haushaltartikel (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1915, Seite 594). Die Firma ist wegen Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Josef Bugmann-Werndli», in Goldau, Gemeinde Arth.

25. April 1951. Eisenwaren, Haushaltartikel usw.  
Josef Bugmann-Werndli, in Goldau, Gemeinde Arth. Inhaber der Firma ist Josef Bugmann-Werndli, von Döttingen (Aargau), in Goldau, Gemeinde Arth. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Josef Bugmann», in Goldau, Gemeinde Arth. Handel mit Eisenwaren, Werkzeugen und Haushaltartikeln.

25. April 1951. Autotransporte.  
Meinrad Schorno, in Wollerau, Autotransporte von Sachen (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1950, Seite 2779). Die Firma ist zum Eintrag nicht mehr verpflichtet und wird auf Begehren des Inhabers gelöscht.

25. April 1951. Patente, Lizenzen.  
Pro Monte, in Küssnacht am Rigi, Verwertung von Patenten und Lizenzen zur Einführung und Herstellung von Erzeugnissen der Heimarbeit und Heimindustrie, Absatz von Produkten aus Gebirgsgegenden, wegen Umwandlung in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1947, Seite 3271). Nachdem keine Gläubiger gegen die Aktiengesellschaft Ansprüche erheben, wird die Firma gelöscht.

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

26. April 1951. Bäckerei, Konditorei, Kolonialwaren.  
Ormlin Otto, in Sachseln. Bäckerei, Konditorei und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1950, Seite 1567). Die Einzelfirma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

26. April 1951.  
Aktiengesellschaft Steinbruch Guber (Société anonyme des Carrières Guber) (Société anonyme Cave di pietre Guber), in Alpnach (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1947, Seite 3115). Johann Beer ist infolge Todes als Verwaltungsrat und Delegierter ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Prokurist Otto Sand wohnt nun in Hergiswil (Nidwalden).

#### Glarus — Glaris — Glarona

26. April 1951. Wein, Kolonialwaren usw.  
Hch. Streiff & Sohn, in Schwanden, Kollektivgesellschaft, Handel mit Wein, Spirituosen und Käse en gros, sowie Kolonialwaren en détail (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1945, Seite 325). Diese Firma wird infolge Uebernahme von Aktiven und Passiven durch die nachstehend eingetragene Kommanditgesellschaft «Gehr. Streiff & Co.», in Schwanden, gelöscht.

26. April 1951. Wein, Lebensmittel usw.  
Gehr. Streiff & Co., in Schwanden. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. Januar 1951 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind David Streiff-Köberle und Adolf Streiff, beide von und in Schwanden. Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 20.000, welche bar einbezahlt ist, ist Marie Streiff, von und in Schwanden. Die Gesellschaft wird vertreten durch Einzelunterschrift des unbeschränkt haftenden Gesellschafters David Streiff-Köberle und durch Kollektivunterschrift des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Adolf Streiff zusammen mit dem Prokuristen Heinrich Streiff-Rutishauser, von und in Schwanden. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Hch. Streiff & Sohn» in Schwanden übernommen. Weinkellereien, Weinimport, Spirituosen en gros, Käse en gros und en détail sowie Betrieb eines Lebensmittel-Detailgeschäftes.

#### Zug — Zoug — Zugo

25. April 1951.  
Handels- und Finanzgesellschaft H. F. Z. (Société Commerciale et Financière H. F. Z.), in Zug (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1950, Seite 1331). Der Verwaltungsrat Dr. iur. Werner H. Scherrer wohnt nun in Rüschlikon.

25. April 1951.  
Elektrizitätsgenossenschaft Ober-Hünenberg, in Hünenberg (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1948, Seite 2108). Aus dem Vorstände ist der Aktuar Leonz Baumgartner ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Aktuar ist nun der bisherige Beisitzer Andreas Weibel, von und in Hünenberg-Meisterswil. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

25. April 1951. Sägerei usw.  
Joh. Spillmann, Filiale in Zug, Sägerei, Holzhandlung und Hobelwerk (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1950, Seite 1459). Mit Hauptsitz in Baar. Neues Domizil der Filiale: Flurweg, bei Herrn Max Kurth.

25. April 1951. Waren verschiedener Art.  
Aktiengesellschaft Vato, in Zug, Kommissionsgeschäfte in Waren verschiedener Art usw. (SHAB. Nr. 120 vom 27. Mai 1947, Seite 1419). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. April 1951 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Aktiengesellschaft Vato in Liquidation durch den Liquidator Dr. iur. Josef Henggeler, von Unterägeri, in Zürich, durchgeführt. Er zeichnet einzeln. Die Unterschriften der Verwaltungsräte Dr. Damian Bossard, Richard Feix und Hans Pfenniger sind erloschen.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

26. avril 1951.  
Bois Durs S. A. (Hartholz A.G.), à Fribourg (FOSC. du 6 décembre 1948, N° 286, page 3294). Ory Taillard, de Genève, à Chambésy (Genève), a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de l'administrateur Noël Gay, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Kriegstetten

24. April 1951. Käserei.  
Franz Ziegler, in Herswil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Ziegler, von Unterramern, in Herswil. Käseriebetrieb. Hauptstrasse 25.

25. April 1951. Käserei.  
Hans Schwarz, in Aeschi. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Schwarz, von Bowil (Bern), in Aeschi (Solothurn). Käseriebetrieb. Hauptstrasse 79.

25. April 1951. Käserei.  
Hans Liechti, in Lohn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Liechti, von Heimswil (Bern), in Lohn (Solothurn). Käseriebetrieb. Hauptstrasse 42.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

26. April 1951.  
Foto Bützberger, in Neunkirch. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Bützberger, von Madiswil (Bern), in Neunkirch. Photoatelier und Photohandel. Beim «Oberhof».

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

25. April 1951. Kosmetische Produkte.  
K. Graf, in Herisau, Fabrikation und Vertrieb kosmetischer Produkte (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1951, Seite 503). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1951, Seite 935) im Handelsregister von Appenzell A.-Rh. von Amtes wegen gelöscht.

25. April 1951. Autotransporte, Fuhrhaltereien, Brennmaterialien, Landesprodukte.

Willi Niederer, in Walzenhausen, bisher Fuhrhaltereien, Brennmaterialien- und Landesprodukten-Handlung (SHAB. Nr. 36 vom 20. Februar 1951, Seite 392). Als Natur des Geschäftes wird nun verzeigt: Autotransporte, Fuhrhaltereien, Brennmaterialien- und Landesprodukten-Handel.

26. April 1951.  
Ernst Gloor, Baumeister, in Herisau (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1944, Seite 295). Als Natur des Geschäftes wird nun verzeigt: Bauunternehmung, Baumaterialienhandel und Transporte.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

25. April 1951. Treuhand- und Revisionsbureau.  
Wächli & Weber, in St. Gallen, Treuhand- und Revisionsbureau (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1948, Seite 2550). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Oktober 1950 durch die Firma «Walter Weber, Treuhand- und Revisionsbureau», in St. Gallen, erloschen.

25. April 1951.  
Walter Weber, Treuhand- & Revisionsbüro, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Walter Weber, von Oberuzwil, in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Wächli & Weber», in St. Gallen, gemäss Bilanz per 31. Oktober 1950. Treuhand- und Revisionsbureau; Burggraben 7.

25. April 1951. Tuch-, Manufaktur- und Bettwaren, Konfektion.  
J. Bruggmann-Rutz, in Lichtensteig, Tuch-, Manufaktur- und Bettwaren, Herren- und Damenkonfektion (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1934, Seite 1244). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven gehen über an die Firma: «Martha Bruggmann», in Lichtensteig.

25. April 1951. Manufakturwaren, Damenwäsche.  
Martha Bruggmann, Lichtensteig, in Lichtensteig. Inhaberin der Firma ist Martha Bruggmann, von Degersheim, in Lichtensteig. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma: «J. Bruggmann-Rutz», in Lichtensteig. Handel mit Manufakturen, Damen-Wäsche; Hauptstrasse 201.

25. April 1951. Chemisch-technische Produkte.  
Glaus, in St. Gallen, Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1949, Seite 825). Neues Geschäftsdomizil: Holzstrasse 41.

26. April 1951. Brennmaterialien, Autotransporte, Landesprodukte.  
Gehr. Studerus, Goldach, Kollektivgesellschaft, Handel mit Brennmaterialien (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1946, Seite 2691). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters August Studerus aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Viktor Studerus, von Waldkirch, in Goldach, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: Viktor Studerus; die Geschäftsart: Handel mit Brennmaterialien, Autotransporte; Landesprodukte.

26. April 1951.  
Hanny Dillier, Weisswaren, in Rapperswil, Verkauf von Weißwaren (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1946, Seite 2491). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma: «Hanny und Margrit Dillier», in Rapperswil (St. Gallen).

26. April 1951. Weisswaren.  
Hanny und Margrit Dillier, in Rapperswil. Hanny Dillier und Margrit Dillier, beide von und in Rapperswil (St. Gallen) sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Einzelfirma: «Hanny Dillier, Weisswaren», in Rapperswil. Verkauf von Weißwaren; Hauptplatz.

26. April 1951. Waren aller Art.  
Gehr. Joh. & Paul Wächter, vormals Konsumdepot Huob, in Mels. Johann Wächter und Paul Wächter, beide von und in Mels, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 31. März 1951 ihren Anfang nahm. Betrieb eines Detail-Verkaufsgeschäftes, Handel mit Waren aller Art. Huob.

26. April 1951.  
Werdenbergische Kranken- und Sterbekasse, in Neu-Räfis, Gemeinde Buchs, Genossenschaft (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1948, Seite 1841). Jakob Eggenberger, Präsident und Joh. Georg Schlegel, Vizepräsident und Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hans Rutz, von Buchs (St. Gallen), in Räfis-Buchs, zugleich als Präsident, und Hans Gantenbein, von Grabs, in Egeten-Buchs, zugleich als Aktuar und Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident, Kassier und Aktuar und deren Stellvertreter zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

25. April 1951. Textilwaren.  
Heinrich Blank, in Amriswil, Verarbeitung von Textilwaren (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1926, Seite 204). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Frau H. Blank», in Amriswil.

25. April 1951. Wirkwaren.  
Frau H. Blank, in Amriswil. Firmainhaberin ist Witwe Hermina Blank-Forster, von Ennetaach, in Amriswil. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Heinrich Blank», in Amriswil. Wirkwarenfabrikation. Kirchstrasse 28.

25. April 1951. Wäsche, Damenkonfektion usw.  
Aktiengesellschaft Jacob Scherrer, in Romanshorn, Fabrikation von und Handel mit Wäsche und Damenkonfektion sowie verwandten Artikeln aller Art (SHAB. Nr. 198 vom 27. August 1942, Seite 1939). Als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift wurde Ernst Jacob Scherrer senior, von Egnach,

in Romanshorn, in den Verwaltungsrat gewählt. Kollektivprokura wurde erteilt an Emil Frischknecht, von Schwellbrunn, in Romanshorn. Sie zeichnen kollektiv mit je einem andern Zeichnungsberechtigten.

25. April 1951. Bedarfsartikel für Coiffeurgeschäfte.

**E. Bircher**, in Arbon. Firmainhaber ist Emil Bircher-Gruber, von Küttigen (Aargau), in Arbon. Vertrieb von Bedarfsartikeln für Coiffeurgeschäfte. Bergli-strasse 35.

25. April 1951. Möbel.

**Schubert & Schramm**, in Uttwil, Sitzmöbel-, Polstergestell- und Möbel-fabrik (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1948, Seite 2751). Einzelprokura wurde erteilt an Nicolaus Schubert, von und in Uttwil.

25. April 1951.

**H. Hess & Cie. A. G., Kleiderfabrik «Esco»** (H. Hess & Cie S. A., fabrique de vêtements «Esco») (H. Hess & Co. S. A., fabbrica di abiti «Esco»), in Amriswil (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1950, Seite 1712). Gemäss Generalversammlungs-beschluss vom 16. April 1951 wurde die Firma abgeändert in **ESCO H. Hess & Co. A. G., Kleiderfabrik Amriswil (ESCO H. Hess & Co. S. A., Manufacture de vêtements Amriswil) (ESCO H. Hess & Co. S. A., Abificio Amriswil)**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

26. April 1951. Metzgerei, Gasthaus.

**Hans Knöpfel**, in Affeltrangen. Firmainhaber ist Hans Knöpfel, von Stein (Appenzell A.-Rh.), in Affeltrangen. Metzgerei und Gasthaus «Zum Löwen».

26. April 1951. Schweinehandel, Restaurant.

**E. Gfeller**, in Bischofszell. Firmainhaber ist Ernst Gfeller-Gisler, von Bern, in Bischofszell. Schweinehandel, Restaurant «Bahnhof», Bischofszell-Nord.

26. April 1951. Bauunternehmung, Landwirtschaft.

**J. Merk's Erben**, in Pfyn. Unter dieser Firma sind Witwe Elise Merk-Altenburger, Eugen Merk, Emma Merk, Jakob Merk und Adolf Merk, alle von und in Pfyn, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1946 ihren Anfang nahm. Die Firma wird ausschliesslich durch den Gesellschafter Adolf Merk vertreten. Hoch- und Tiefbauunternehmung, Landwirtschaft. Käsereistrasse.

26. April 1951.

**Lelm- & Düngerfabrik Märstetten**, in Märstetten, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1951, Seite 416). Die Unterschrift von Direktor Emil Arni ist erloschen.

26. April 1951. Industrieabfälle, Hadern, Altpapier, Alteisen, Metalle.

**G. A. Pfeiderer**, in Bischofszell, Handel mit Industrieabfällen, Sortierung von Hadern und Altpapier, Alteisen und Metallen, Import und Export von Industrieabfällen (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1949, Seite 1641). Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Rosa Anna, geborene Oldani, besteht vertragliche Gütertrennung.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

24 aprile 1951. Autotrasporti, servizio taxi.

**Pedroli Emanuele**, in Locarno, autotrasporti di persone, servizio taxi (FUSC. del 13 luglio 1950, N° 161, pagina 1824). La ditta viene cancellata su istanza del titolare per riduzione del commercio, così da non più essere obbligato all'iscrizione.

##### Ufficio di Lugano

25 aprile 1951. Cristalleria, vetreria, ecc.

**Rinaldo Brusa**, in Lugano, importazione di cristalleria, vetreria, ecc. (FUSC. del 23 febbraio 1949, N° 45, pagina 522). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

25 aprile 1951. Materassi, ecc.

**Bullo-Stäubli-Maspoli**, in Caslano, compra-vendita materassi, ecc. società in nome collettivo (FUSC. del 4 ottobre 1950, N° 232, pagina 2545). La società è sciolta dal 10 aprile 1951. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata. L'attivo ed il passivo sono assunti dal socio Pietro Bullo, con la ragione sociale «Bullo Pietro Fabbrica materazzi Elite», in Caslano, qui sotto iscritta.

25 aprile 1951.

**Bullo Pietro Fabbrica materazzi Elite**, in Caslano. Titolare è Pietro Bullo fu Emanuele, da Faido, in Caslano. Compravendita e fabbricazione di materassi, mobili imbottiti ed affini. La ditta assume attivo e passivo della società in nome collettivo «Bullo-Stäubli-Maspoli», in Caslano, sopra cancellata. Casa legato Gobba.

25 aprile 1951. Stoffe, ecc.

**Al Corredo Stefano Colombo e C. S.A.**, in Lugano, commercio stoffe, ecc. (FUSC. del 16 gennaio 1950, N° 12, pagina 140). Con atto notarile della propria assemblea generale del 16 aprile 1951, la società ha deciso d'aumentare il capitale sociale da 60 000 fr. a 120 000 fr. mediante emissione di 60 azioni da 1000 fr. cadauna al portatore, interamente liberate mediante compensazione con un credito di 60 000 fr. verso la società. Gli statuti vennero, di conseguenza, modificati. Il capitale sociale, interamente liberato è ora di 120 000 fr., diviso in 120 azioni da 1000 fr. cadauna al portatore interamente liberate.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aubonne

25 avril 1951. Café.

**Mme Gisèle Meylan-Tissot**, à Bière. Le chef de la maison est Gisèle-Marie-Adrienne née Tissot, épouse autorisée de Roger-René Meylan, du Lieu, à Bière. Exploitation du Café du commerce.

25 avril 1951. Laiterie, etc.

**Ernest Goy**, à Longirod, exploitation de la laiterie de Longirod, commerce de beurre et fromage (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1938, N° 230). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Vve Ernest Goy», à Longirod, ci-après inscrite.

25 avril 1951. Laiterie, etc.

**Vve Ernest Goy**, à Longirod. Le chef de la maison est Sophie-Juliette Goy, veuve d'Ernest, née Mayet, de Vaulion, à Longirod. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Ernest Goy», à Longirod, radiée ci-dessus. Exploitation de la laiterie de Longirod, commerce de beurre et fromage.

25 avril 1951. Serrurerie, appareillage.

**L. Decollogny**, à Apples. Le chef de la maison est Ernest-Louis Decollogny, de Reverolle et Apples, à Apples. Serrurerie-appareillage.

25 avril 1951. Bois de feu.

**E. et P. Grosjean**, à St-Oyens, société en nom collectif (FOSC. du 5 novembre 1942, N° 258), commerce de bois de feu. L'associé Emile-Alfred Grosjean s'est retiré de la société dès le 31 décembre 1950. Son fils Marcel Grosjean, de et à Saint-Oyens, est entré dans la société, qui continue sous la nouvelle raison sociale: **Paul et Marcel Grosjean**, entre les associés Paul Grosjean (déjà inscrit) et Marcel Grosjean, susnommé.

26 avril 1951. Hôtel-restaurant-café.

**Charles Perrin**, à Bière, exploitation de l'Hôtel-restaurant-café du Nord, au Camp (FOSC. du 26 septembre 1932, N° 225). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

26 avril 1951. Hôtel-restaurant-café.

**H. Perrin**, à Bière. Le chef de la maison est Hulda Perrin née Läufer, veuve de Charles, de Corcelles près Payerne, à Bière. Exploitation de l'Hôtel-restaurant-café du Nord, au Camp.

#### Bureau de Lausanne

26 avril 1951. Photographie.

**Mme H. Mazzone**, à Lausanne. Le chef de la maison est Huguette née Rubeli, femme séparée de biens de Armand Mazzone, d'Italie, à Lausanne. Atelier de photographie à l'enseigne «Photo pour vous». Rue Marterey/rue Ste-Beuve 2. (Inscription faite d'office conformément à l'art. 57, al. 4, O.R.C.)

26 avril 1951.

**Manufacture de volets et stores roulants A. Griesser S.A., Succursale de Lausanne**, à Lausanne (FOSC. du 11 mai 1946, page 1426), avec siège principal à Aadorf. Fritz Werdmüller, fondé de pouvoirs, devient vice-directeur avec signature individuelle pour l'ensemble de l'établissement.

26 avril 1951. Caoutchouc.

**Beck Frères S.A.**, à Lausanne, commerce de caoutchouc (FOSC. du 19 avril 1951, page 953). Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux: Robert Beck-Gunthert, de Cottens, à Vevey, et Emile Bernasconi, de Meride (Tessin), à Lausanne.

26 avril 1951.

**Planchers Ferbrük S.A. Lausanne**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 21 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet: la fabrication et la vente en Suisse des dalles Ferbrük; la fabrication, l'achat et la vente de tous autres matériaux de construction; l'acquisition, la location et la vente d'immeubles et de tous droits immobiliers. La société peut s'intéresser à tous autres commerces ou industries qui auraient quelque rapport avec ses propres affaires et qui pourraient contribuer à les développer. Le capital est de 50 000 fr.; divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr.; il est libéré à concurrence de 25 000 fr., soit 500 fr. par action. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettre recommandée, sinon par insertion dans l'organe de publication. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Edgar Dumont, du Locle et La Ferrière, à Lausanne, président; Julien Peter, de Gempen (Soleure), à Bure, et Hugo Ceppi, de Novazzano (Tessin), à Donneloye, vice-président. Procuration est conférée à Albert Delessert, de Savigny, Forel (Lavaux) et Peney-le-Jorat, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs ou du fondé de pouvoirs avec un des administrateurs. Bureau: place du Tunnel 9, chez Albert Delessert.

#### Bureau de Vevey

31 mars 1951. Lampes industrielles.

**Ernest Imhof**, à Vevey, fabrication et vente en gros de lampes industrielles (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1950, N° 282). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société «Lucoflex S. A.», ci-après inscrite, à Vevey.

31 mars 1951. Mécanique de précision, lampes.

**Lucoflex S. A.**, à Vevey. Suivant acte authentique et statuts du 20 mars 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, l'achat et la vente de moules, étampes, découpages, décolletages et toutes pièces concernant la mécanique de précision, ainsi que de lampes de tous genres. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises visant un même but et se charger de toutes les opérations s'y rapportant. Elle ne pourra faire ces différentes opérations que sur le territoire de la Suisse. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives, libérées de 40%, soit de 20 000 fr., comme suit: 8000 fr. contre espèces et 12 000 fr. par compensation d'apports comprenant: a) l'actif et le passif de la raison individuelle «Ernest Imhof», à Vevey, radiée, selon bilan au 9 mars 1951, accusant un actif de 23 966 fr. 95 et un passif de 15 828 fr. 20, soit un actif net de 8138 fr. 75; b) une créance de Paul Maillard, de 4000 fr. contre la raison «Ernest Imhof», à Vevey. Les dits apports ont été acceptés le premier jour 8000 fr., le second jour 4000 fr., contre remise aux apporteurs de 60 actions de 500 fr., libérées de 40%. Il a été créé 15 parts de fondateurs de 1000 fr. chacune, remise aux trois fondateurs à raison de 5 parts à chacun d'eux et donnant droit à une part du bénéfice net et du solde actif en cas de liquidation. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 3 membres, actuellement composé de Emile Thoney, de Vuillens (Vaud), au Châtelard-Montreux, président; Ernest Imhof, de Betten (Valais), à Vevey, vice-président; Paul Maillard, de Challes sur Oron, à Vevey, secrétaire. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Bureau de la société: rue d'Italie 35 (dans ses locaux).

25 avril 1951. Immeubles.

**Siquap S.A.**, à Vevey. Suivant acte authentique et statuts du 19 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles de tous genres, leur revente, leur location et, d'une façon plus générale, leur exploitation sous quelque forme que ce soit, de même que la prise d'intérêts ou de participations dans d'autres sociétés similaires. La société se propose, notamment, d'acquiescer de Robert-Henri Panchaud, à Vevey, au prix de 25 000 fr., l'immeuble formant l'article 1327 du cadastre de la commune de Vevey. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, libérées de 1/2. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres, actuellement composé de Constant Erb, de Röhrenbach i. E. (Berne), à Renens (Vaud), qui engage la société par sa signature individuelle. Bureau de la société rue du Simplon 30 (étude des notaires Michel et Felli).

#### Bureau d'Yverdon

12 avril 1951.

**P. Schneider, Francfort, succ., coutellerie**, à Yverdon. Le chef de la maison est Pierrette Francfort, divorcée de Pierre Schneider, de Arni (Berne), à Yverdon. Coutellerie, orfèvrerie, machines à coudre. Rue du Lac 24.

26 avril 1951.

**Société immobilière Le Bocage**, à Yverdon, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1951, page 530). Pierre Schneider, de Seeberg (Berne), à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle en remplacement de Charles Pignet, démissionnaire, dont la signature est radiée. Siège légal: Yverdon, Banque Pignet et Cie, rue de la Plaine 14. Bureau transféré à Pully, avenue du Général-Guisan 19, chez l'administrateur.

26 avril 1951. Primeurs, fleurs, etc.

**Ch. Fatio**, à Yverdon, primeurs, fleurs, horticulteur (FOSC. du 12 janvier 1951, page 100). Par jugement du 16 février 1951, le président du Tribunal du district d'Yverdon a déclaré le titulaire en état de faillite. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

25 avril 1951. Constructions mécaniques.

**A. Von Arx et Cie**, à La Chaux-de-Fonds, constructions mécaniques et fabrication de bracelets métalliques, société en nom collectif (FOSC. du 19 janvier 1946, N° 15). L'associé Roger-Charles Lesquereux s'est retiré de la société dès le 31 mars 1951. Angèle-Marguerite Von Arx née Bourquin, épouse d'abord de Victor-Albert, de Stüsslingen (Soleure), à La Chaux-de-Fonds, est entrée dès le 1<sup>er</sup> avril 1951 comme associée dans la société. Les associés signent individuellement. Le genre de commerce sera dorénavant constructions mécaniques.

25 avril 1951. Immeubles.

**S. I. Rue Léopold Robert 81 S. A.**, à La Chaux-de-Fonds. Selon acte authentique et statuts du 21 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la rénovation, la transformation et l'exploitation de tous immeubles bâtis ou non bâtis de même que leur gérance. La société pourra s'intéresser à toutes affaires immobilières, industrielles, financières, mobilières ou commerciales, de nature à contribuer à son développement. Elle se propose d'acquiescer de la commune de La Chaux-de-Fonds l'article 8323 du cadastre de cette ville d'environ 653 m<sup>2</sup> à 25 fr. le m<sup>2</sup>. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 25 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations aux actionnaires sont faites dans l'organe de publicité. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres. Hélène Hoffmann née Gerwig, femme de Jean, de et à La Chaux-de-Fonds, est administratrice. Elle engage la société par sa signature individuelle. Locaux: Léopold-Robert 4.

25 avril 1951. Immeubles.

**S. I. Rue Léopold Robert 83 S. A.**, à La Chaux-de-Fonds. Selon acte authentique et statuts du 21 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la rénovation, la transformation et l'exploitation de tous immeubles bâtis ou non bâtis de même que leur gérance. La société pourra s'intéresser à toutes affaires immobilières, industrielles, financières, mobilières ou commerciales, de nature à contribuer à son développement. Elle se propose d'acquiescer de la commune de La Chaux-de-Fonds l'article 8324 du cadastre de cette ville d'environ 784 m<sup>2</sup> à 25 fr. le m<sup>2</sup>. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 25 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations aux actionnaires sont faites dans l'organe de publicité. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres. Hélène Hoffmann née Gerwig, femme de Jean, de et à La Chaux-de-Fonds, est administratrice. Elle engage la société par sa signature individuelle. Locaux: Léopold-Robert 4.

##### Bureau de Neuchâtel

23 avril 1951. Laines, textiles.

**Charles Yersin**, à Saint-Blaise. Le chef de la maison est Charles-Victor-Arthur Yersin, de Rougemont (Vaud), à Saint-Blaise. Représentation de laines et textiles. Rue du Châble 8.

24 avril 1951. Immeubles.

**Parcs Centre S. A.**, à Neuchâtel (FOSC. du 1<sup>er</sup> juillet 1947, N° 150, page 1806). Par suite de décès, Paul Baillod a cessé d'être administrateur; ses pouvoirs sont éteints. Jean-Paul Bourquin, de La Côte-aux-Fées et Les Verrières, à Cortaillod, a été nommé administrateur. Le conseil d'administration est composé de: Jean-Paul Bourquin, président; Jean-Louis Dubied (déjà inscrit), vice-président; François Dubied (déjà inscrit), secrétaire, lesquels engagent la société par leur signature collective à deux. Bureaux: Faubourg de l'Hôpital N° 5 (étude Jean-Paul Bourquin).

25 avril 1951. Machines de bureau, etc.

**Jeannin-Gygi**, à Neuchâtel, machines et meubles de bureau (FOSC. du 26 août 1917, N° 198, page 2466). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Genève — Genève — Ginevra

24 avril 1951. Comestibles.

**Sansonens Henri**, à Genève, commerce de comestibles à l'enseigne «Au Poisson Argenté» (FOSC. du 8 novembre 1932, page 2612). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

24 avril 1951. Chapellerie, cravates, bas et nouveautés.

**Vve Marguerite Pabst**, à Genève, commerce de chapellerie, cravates, bas et nouveautés, à l'enseigne «Paris-Mondain» (FOSC. du 14 juillet 1948, page 1977). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

24 avril 1951. Matières premières, textiles, etc.

**Kaeser & Cie**, à Genève, importation et exportation avec le Proche, Moyen et Extrême-Orient, de matières premières, textiles, etc., société en commandite (FOSC. du 6 avril 1951, page 834). Nouveau bureau: route de Frontenex 55.

24 avril 1951. Participations.

**Lanova Genève S. A.**, à Genève, participation à des entreprises commerciales ou industrielles, etc. (FOSC. du 4 avril 1944, page 788). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 avril 1951, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui est opérée sous la raison sociale Lanova Genève S. A. en liquidation par Adolph-Heinrich-Reginald Wach, unique administrateur (inscrit) nommé liquidateur, qui continue à signer individuellement.

24 avril 1951.

**Inhamag Société Anonyme de commerce international de bicyclettes et de motocyclettes Succursale de Genève**, à Genève (FOSC. du 21 juillet 1950, page 1902), société anonyme avec siège à Bâle. Dans son assemblée générale du 12 mars 1951, la société a modifié ses statuts en ce qui concerne sa raison sociale qui devient «Rena A.G. Basel (Rena S. A. Bâle) (Rena S. A. Basilea)» et son but qui est dorénavant le commerce, l'importation, l'exportation, l'achat, la vente et la distribution de bicyclettes, motocyclettes, voitures d'enfants, meubles de jardin et de véhicules de toute nature, y compris toutes pièces et tous accessoires, ainsi que l'exploitation d'une maison d'expédition de marchandises de toute sorte. La société peut participer à des entreprises semblables ou analogues. La raison de la succursale est modifiée en celle de: Rena S. A. Bâle, Succursale de Genève. Adolf Jann, président du conseil d'administration (inscrit) signe dorénavant individuellement.

24 avril 1951.

**Société Immobilière Rue Leschot N° 11**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 décembre 1947, page 3852). Marcel Righi, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en remplace-

ment de l'administrateur Charles Jornot, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Adresse: place de la Fusterie 5, bureau de Jean et Marcel Righi. 24 avril 1951.

**Société Immobilière rue Henri Mussard 10**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 décembre 1947, page 3790). Marcel Righi, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle en remplacement de l'administrateur Edouard Chamay, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: place de la Fusterie 5, bureau de Jean et Marcel Righi. 24 avril 1951.

**Société Immobilière Rhône-Port**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 juin 1946, page 1829). Marcel Righi, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de l'administrateur Max Brieger, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: place de la Fusterie 5, bureau de Jean et Marcel Righi. 24 avril 1951.

**Société Immobilière Rue d'Arve N° 2**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 mars 1951, page 718). André Galliard, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale individuelle, en remplacement de Clément-Joseph Burcher, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: place Longemalle 7, bureau de la «Régie Immobilière S. A.».

24 avril 1951.

**Société Immobilière des Châtaigniers**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 mars 1948, page 711). André Galliard, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de l'administrateur Francis Bostico, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: place Longemalle 7, Régie Immobilière S. A.

24 avril 1951.

**Unitra S. A.**, à Genève, matières premières, marchandises de toutes natures et de toutes provenances, produits manufacturés, etc. (FOSC. du 16 mai 1950, page 1266). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 avril 1951, la société a décidé: 1° d'ajouter à son but l'étude et la réalisation de toutes les questions se rapportant à la maintenance mécanique; 2° de porter son capital social de 100 000 fr. à 200 000 fr., par l'émission de 100 actions de 1000 fr., au porteur. Le capital social est ainsi de 200 000 fr., entièrement libéré, divisé en 200 actions de 1000 fr., au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Jean-David Grobet, maintenant domicilié à Chêne-Bougeries (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président, et Maurice-Nicolas Weyeneth (inscrit), nommé secrétaire, lesquels engageront dorénavant la société par leur signature individuelle. Les pouvoirs de Léon Flori, administrateur démissionnaire, sont radiés. 25 avril 1951. Comestibles.

**Louis Droz**, à Genève. Le chef de la maison est Louis Droz, de Trient (Valais), à Genève. Commerce de comestibles, à l'enseigne «Au Poisson Argenté». Rue des Eaux-Vives 14.

25 avril 1951.

**Auguste Souvairan**, à Genève, commerce d'automobiles, motocycles et cycles, accessoires et réparations (FOSC. du 11 janvier 1935, page 98). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

25 avril 1951.

**NORD-SUD S. A. Comptoir de transactions internationales**, à Genève (FOSC. du 6 février 1950, page 337). Le conseil d'administration est composé de: Amédée-Victor Coulin, président (inscrit); Jean Muhlematter, père (inscrit), nommé secrétaire, de Tell Mages, de Bex (Vaud), à Pully (Vaud), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs conférés à François Lambosy, administrateur démissionnaire, sont radiés. 25 avril 1951.

**Société Immobilière Villa Florissant N° 70 en liq<sup>on</sup>**, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 17 juin 1948, page 1696). Pierre Chablot, de et à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration et liquidateur, avec signature collective à deux, en remplacement de Alfred Chablot, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

25 avril 1951. Marchandises, matières premières et produits manufacturés ou non.

**Olnico S. A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 23 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente et la représentation hors de Suisse de marchandises, de matières premières et de produits manufacturés ou non de toute nature, principalement de ceux relatifs à la locomotion sous toutes ses formes. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. René De l'Harpe, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature sociale individuelle. Adresse: rue de la Madeleine 1, bureaux de Fiduciaire Ratio S. A.

#### Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 137414. Hinterlegungsdatum: 27. November 1950, 20 Uhr.  
**Hugo Benzing**, Lothringerstrasse 11, Stuttgart-Zuffenhausen (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Radialfedernde Sicherung zum Aufklebmen auf Wellen und Bolzen.

«Ideal-Scheibe»

Nr. 137415. Hinterlegungsdatum: 27. November 1950, 20 Uhr.  
**Hugo Benzing**, Lothringerstrasse 11, Stuttgart-Zuffenhausen (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Radialfedernde Sicherung zum Aufklebmen auf Wellen und Bolzen.



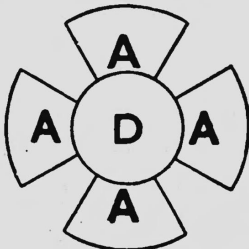
Nr. 137416. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1951, 8 Uhr.  
A. Triebold-Spahr, Bettlachstrasse 82, Grenchen (Solithurn, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren aller Art.

**TRUWA**

Nr. 137417. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1951, 18 Uhr.  
Ad. Aurlema, Inc., Broad Street 89, New York (USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kühlanlagen für Haushalt und Gewerbe, einschliesslich Gefrieranlagen, gewerbliche Auslage- und Kühlkasten sowie deren Bestandteile, nämlich Kältekompressoren, hermetisch verschlossen und offen.



Nr. 137418. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1951, 15 Uhr.  
Imhauka Handels- und Finanzierungsgesellschaft AG., Sarnen (Schweiz);  
Bureau: Löwenstrasse 3, Zürich. — Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.



Nr. 137419. Date de dépôt: 8 février 1951, 12 h.  
Au Grand Passage S.A., rue du Marché/rue du Rhône, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Bicyclettes fabriquées en Suisse, pour hommes, femmes et enfants.



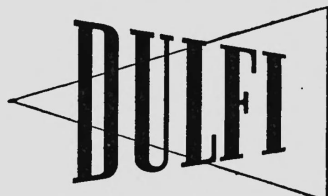
Nr. 137420. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1951, 11 Uhr.  
Cilag Aktiengesellschaft, Hochstrasse 205—209, Schaffhausen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke.

**VISNACIL**

Nr. 137421. Date de dépôt: 26 février 1951, 19 h.  
Fabrique d'Horlogerie Henri Muller et Fils S.A. Montres Mullif, rue Jacob-Brandt 61, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres, parties de montres, chronographes, chronomètres, articles de bijouterie de tous genres et emballages.



Nr. 137422. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1951, 19 Uhr.  
H. Waibel, Kreuzstrasse 32 a, Zürich 8 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Sandstreuanlagen für Automobile.

**UNIVERSAL**

Nr. 137423. Date de dépôt: 27 février 1951, 15 h.  
Alfred-Antoine Manteill, rue de la Faucille 4, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Supports plantaires.

FRED

Nr. 137424. Hinterlegungsdatum: 1. März 1951, 15 Uhr.  
Comptoir Blaser, Standstrasse 15, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Produkte für die elektro-chemische Verzinkung.

**ELECTRA**

Nr. 137425. Hinterlegungsdatum: 16. März 1951, 18 Uhr.  
C. Casanova, Schuhfabrik, Zürcherstrasse 114, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwaren aller Art, Zubehörteile und Reinigungsmittel.



Nr. 137426. Hinterlegungsdatum: 2. April 1951, 18 Uhr.  
Fabbrica Tabacchi Chiasso di Clemente Cattaneo Società Anonima, Chiasso (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Brissago- und Toscani-Zigarren.

**CLEM**

Nr. 137427. Hinterlegungsdatum: 1. April 1951, 1 Uhr.  
A. Egerl, Aemtlerstrasse 74, Zürich 3 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pfefferminzgetränk ohne Alkohol.

**PICMINT**

Nr. 137428. Hinterlegungsdatum: 4. April 1951, 9 Uhr.  
P. G. Schwegler, Splügenstrasse 6, Zürich 2 (Schweiz). — Handelsmarke.

Sicherheits-Zündhölzer.



Die Marke wird gelb, rot und schwarz ausgeführt.

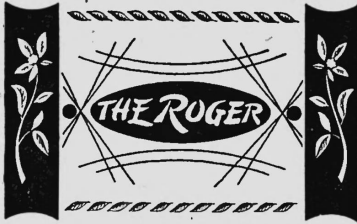
Nr. 137429. Hinterlegungsdatum: 10. April 1951, 11 Uhr.  
Eugène Heusser, rue Nicolas-Chenaux 53, Freiburg (Schweiz).  
Handelsmarke.

Zündhölzchen finnischer Herkunft.



N° 137430. Date de dépôt: 7 avril 1951, 17 h.  
Roger Boclon, avenue de la Harpe 11, Lausanne (Suisse).  
Marque de commerce.

Thés.



N° 137431. Date de dépôt: 7 avril 1951, 12 h.  
Invicta Société anonyme (Invicta Aktiengesellschaft) (Invicta Ltd.), rue  
Léopold-Robert 109, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et étuis.

## ELANTO

Nr. 137432. Hinterlegungsdatum: 7. April 1951, 13 Uhr.  
Silvro Manufacturing Company Limited, Victorian Grove, Stoke Newington,  
London N. 16 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kleidungsstücke, Schuhwaren.

## BONSOIR

Nr. 137433. Hinterlegungsdatum: 27. März 1951, 12 Uhr.  
W. Marie Seeberger, via Romeo Manzoni 6, Lugano-Besso (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Toilettewasser.



Nr. 137434. Hinterlegungsdatum: 11. April 1951, 19 Uhr.  
Yankee Polish Company, Inc., Park Place 88, New York (USA).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75596. Firma be-  
richtigt und Adresse geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
30. März 1951 an.

Lederzuricht- und Lederglanzmittel.

## UNCLESAM



Nr. 137435. Hinterlegungsdatum: 12. April 1951, 19 Uhr.  
E. Weber & Cie., Limmatstrasse 45, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakfabrikate.



Nr. 137436. Hinterlegungsdatum: 13. April 1951, 18 Uhr.  
Bucher-Guyer, Niederweningen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74402. Die Schutz-  
frist aus der Erneuerung läuft vom 5. März 1951 an.

Pumpen und darauf bezügliche Geschäftspapiere und Reklameartikel.

## Simplex

Nr. 137437. Hinterlegungsdatum: 13. April 1951, 18 Uhr.  
Bucher-Guyer, Niederweningen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74403. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. März 1951 an.

Pumpen.

## Duplex

Nr. 137438. Hinterlegungsdatum: 13. April 1951, 18 Uhr.  
Bucher-Guyer, Niederweningen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74404. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. März 1951 an.

Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte.

## Perfect

Nr. 137439. Hinterlegungsdatum: 30. November 1950, 19 Uhr.  
William Clark & Sons Limited, Upperlands (County Derry, Nord-Irland,  
Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe und Textilwaren aller Art.

## UPPERLANDS

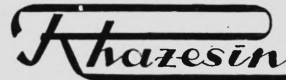
Nr. 137440. Hinterlegungsdatum: 26. Dezember 1950, 6 Uhr.  
Petazon AG. für pharmazeutische Produkte, St.-Jakobs-Strasse 62, Basel  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Heilmittel.



Nr. 137441. Hinterlegungsdatum: 26. Dezember 1950, 6 Uhr.  
Petazon AG. für pharmazeutische Produkte, St.-Jakobs-Strasse 62, Basel  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Heilmittel.



Nr. 137442. Date de dépôt: 11 janvier 1951, 15 h.  
Raymond Berthoud, rue Antoine-Carteret 31, Genève (Suisse); adresse pour  
la correspondance: avenue de France 36, Lausanne.  
Marque de fabrique.

Produit chimico-technique.

## Clarex

Nr. 137443. Hinterlegungsdatum: 2. März 1951, 18 Uhr.  
Leo Teplitz, Bahnhofstrasse 83, Zürich 23 (Schweiz). — Handelsmarke.

Damen-, Herren- und Kinderstrumpfwaren, Wirkwaren, Stoffe, Konfektion.



Nr. 137444. Hinterlegungsdatum: 6. März 1951, 18 Uhr.  
Ake Malmberg, Nordensköldsgatan 86, Stockholm (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Rasierapparate und Rasierklängen.

## RALLY

Nr. 137445. Date de dépôt: 15 mars 1951, 13 h.  
John Ulysse Baillo, Les Brenets (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et étuis.





Nr. 137446. Hinterlegungsdatum: 30. März 1951, 9 Uhr.  
**Sima-Schmuck Ludwig Augenstein**, Maximilianstrasse 16, Pforzheim  
 (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.  
 Schmuckwaren in Silber, Uhrgehäuse in Silber und allen andern Metallen.

LSA

Nr. 137447. Hinterlegungsdatum: 30. März 1951, 8 Uhr.  
**Sam. Tenger**, Wetlistrasse 6, Zürich 32 (Schweiz). — Handelsmarke.  
 Elektronische Empfangs-, Sende-, Messgeräte und deren Bestandteile, sonstige elektrische Messgeräte.



Die Marke wird rot ausgeführt.

Nr. 137448. Hinterlegungsdatum: 3. April 1951, 11 Uhr.  
**Maurer & Co.**, Sonnenbergerstrasse 56, Wiesbaden (Hessen, Deutschland).  
 Handelsmarke.  
 Schmuck- und Korpuswaren sowie Bestecke aller Art, Feuerzeuge, Zigarren- und Zigarettenspitzen sowie Zigarettenetuis.

MC

Nr. 137449. Hinterlegungsdatum: 7. April 1951, 18 Uhr.  
**Dr. A. Landolt AG.**, Brühlstrasse, Zofingen (Schweiz). — Fabrikmarke.  
 Fussbodenlacke, Zementbodenanstriche, Stein- und Zement-Bodenimprägnierungsmittel, Bodenfarben.

PUROSOL

Nr. 137450. Hinterlegungsdatum: 7. April 1951, 13 Uhr.  
**Gebr. Niedermann AG.**, Zürich 1, Münzplatz/Augustinerergasse 15, Zürich 1  
 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
 Fleisch- und Wurstwaren.

CERVELINER

Nr. 137451. Hinterlegungsdatum: 9. April 1951, 18 Uhr.  
**Max Junker AG.**, Mühle mattstrasse 14 a, Bern (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.  
 Kleidungsstücke aller Art, besonders Sport- und Berufskleidung. Stoffe aller Art und Berufswäsche, Sportartikel aller Art.



Nr. 137452. Hinterlegungsdatum: 9. April 1951, 18 Uhr.  
**Max Junker AG.**, Mühle mattstrasse 14 a, Bern (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.  
 Kleidungsstücke aller Art, besonders Sport- und Berufskleidung. Stoffe aller Art und Berufswäsche. Sportartikel aller Art.



Nr. 137453. Hinterlegungsdatum: 9. April 1951, 20 Uhr.  
**Colgate-Palmolive-Peet Company**, Hudson Street 105, Jersey City 2 (New Jersey, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Seifen, Wasch-, Putz-, Reinigungs- und Scheuermittel.

AJAX

N° 137454. Date de dépôt: 9 avril 1951, 18 h.  
**Paul Greppin**, Aile (Berne, Suisse). — Marque de fabrique.  
 Bas et chaussettes tricotés en tous genres.

JURAL

N° 137455. Date de dépôt: 12 avril 1951, 16 h.  
**G. Léon Breitling S.A. Compagnie des Montres Breitling et Montbrillant**  
 (G. Léon Breitling Ltd. Breitling and Montbrillant Watch Manufactory),  
 Montbrillant 3, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.  
 Produits horlogers, montres et chronographes et tous articles de publicité y relatifs.

Breitling  
 ARBITRO

Nr. 137456. Hinterlegungsdatum: 11. April 1951, 13 Uhr.  
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited)**, Basel  
 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
 Chemische Produkte für die Textil-, Leder- und Papierindustrie.

NEOVADIN

Nr. 137457. Hinterlegungsdatum: 12. April 1951, 21 Uhr.  
**F. O. Harre & Co.**, Heinrichstrasse 108, Zürich 5 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.  
 Polierscheiben aller Art, insbesondere Hochleistungspolierscheiben.

DURA-DISC

N° 137458. Date de dépôt: 12 avril 1951, 19 h.  
**Gilbert Schaldenbrand fils**, Centre-Ville 4, Neuchâtel (Suisse).  
 Marque de commerce.  
 Horlogerie en tout genre (montres, réveils, pendulettes).

MEETING

N° 137459. Date de dépôt: 13 avril 1951, 18 h.  
**Imre Semler et Bela Semler, faisant le commerce sous le nom de J. Semler**,  
 Beak Street 57 et 59, Golden Square, Londres W 1 (Grande-Bretagne).  
 Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74863. Le délai  
 de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 avril 1951.  
 Marchandises en pièces, en laine et laine peignée.

MAY-FAIR

N° 137460. Date de dépôt: 13 avril 1951, 16 h.  
**Henri Kolsky**, rue Alexis-Marie-Piaget 81, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.  
 Montres de toutes sortes, réveils, mouvements de montres, boîtes de montres,  
 cadrans, fournitures pour montres, étuis pour montres.

VALPOLA

Nr. 137461. Hinterlegungsdatum: 14. April 1951, 13 Uhr.  
**Kores AG. Kohlepapier- und Farbbandfabrik**, Hofstrasse, Wetzikon (Zürich,  
 Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
 Kohlepapier, Farbbänder und Vervielfältigungsmatrizen.

Longlife

N° 137462. Date de dépôt: 18 avril 1951, 20 h.  
Nouvelles Fabriques Le Phare S.A., rue du Progrès 119, La Chaux-de-Fonds  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et étuis.

# KELWYN

Rectification — Berichtigung  
(FOSC. N° 294 du 15 décembre 1949)

Marque N° 131393. — Linguaphone Institute Limited, Londres (Grande-Bretagne). — Le renouvellement de la marque N° 71544 n'est pas un simple renouvellement, mais une transmission et renouvellement de l'ancienne maison «Linguaphone Institute Limited à la nouvelle maison du même nom.

Uebertragungen — Transmissions

Marque Nr. 127708. — The London Waterproof Co. (Silkmac) Limited, Manchester (Grossbritannien). — Uebertragung an Alligator Rainwear (Export) Limited, «Silkmac» Works, Tortworth Street, Strangeways, Manchester 3 (Grossbritannien). — Eingetragen am 23. April 1951.

Marque Nr. 128188. — E. Siegenthaler, Bern (Schweiz). — Uebertragung an Ekkehard Welss, Mindstrasse 4, Bern (Schweiz). — Eingetragen am 20. April 1951.

Marque N° 133147. — The London Waterproof Co. (Silkmac) Limited, Manchester (Grande-Bretagne). — Transmission à Alligator Rainwear (Export) Limited, «Silkmac» Works, Tortworth Street, Strangeways, Manchester 3 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 23 avril 1951.

Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits

Marque Nr. 136093. — Rohm & Haas Company, Philadelphia (Pennsylvanien, USA). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet wie folgt: Synthetische organische Chemikalien zur Verwendung in der Erdöl-Industrie und zum Gebrauch als Zusätze zu Erdölprodukten und als Schmiermittel. — Eingetragen am 23. April 1951.

Marque Nr. 136094. — Rohm & Haas Company, Philadelphia (Pennsylvanien, USA). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet wie folgt: Chemikalien von der Art der Ueberzugsmischungen für die Verwendung auf Leder und Kunstleder. — Eingetragen am 23. April 1951.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Gesuch

um Allgemeinverbindlicherklärung eines Lohnzuschlages für das Coiffeurgewerbe der Gemeinde Bern

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/8. Oktober 1948 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung des Bundesrates vom 8. März 1949, kantonale Vollzugsverordnung vom 11. Januar 1949)

Die vertragschliessenden Verbände sind mit dem Gesuch an den Regierungsrat des Kantons Bern gelangt, die von ihnen am 2. April 1951 abgeschlossene Vereinbarung betreffend einen Zuschlag zu den im Zusatzvertrag für die Gemeinde Bern zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe enthaltenen Löhnen bis zum 31. Dezember 1953 allgemeinverbindlich zu erklären.

Das Gesuch und die Vereinbarung sind im Amtsblatt des Kantons Bern Nr. 33 vom 1. Mai 1951 veröffentlicht.

Wer ein Interesse glaubhaft macht, kann gegen die Allgemeinverbindlicherklärung Einsprache erheben. Die Einsprachen sind der Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern, Münsterplatz 3a, Bern, wo die einschlägigen Akten eingesehen werden können, in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 14 Tagen, seit dieser Bekanntmachung, einzureichen. (AA. 124)

Bern, den 25. April 1951. Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern.

## Zuger Berg- und Strassenbahn AG., Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung vom 28. April 1951 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 550 000 auf Fr. 400 000 herabzusetzen, durch Rückkauf von 300 Stück Prioritätsaktien. Den Gläubigern der Gesellschaft wird bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Gesellschaft Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 123)

Zug, 28. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

## Interdiction de ouvrir un commerce après liquidation

Durée de l'interdiction

(Ordonnance sur les liquidations du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a autorisé la maison Monique Fournures S.A., rue de l'Alé 5, à Lausanne, à procéder à une liquidation générale de son commerce, jusqu'au 15 septembre 1951.

Interdiction est faite à la maison requérante d'ouvrir un commerce similaire en Suisse dans un délai de cinq ans à compter du jour où la liquidation aura pris fin. (AA. 125)

Lausanne, le 30 avril 1951.

Département de justice et police.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 636 A/51

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend Preise für Milch und Milchprodukte

(Vom 28. April 1951)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung Nr. 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktvorsorgung, in Ausführung des Bundesratsbeschlusses vom 20. April 1951, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 636 A/50, vom 26. April 1950, verfügt:

A. Preise für Milch (Vollmilch, Magermilch und Buttermilch zu Konsumzwecken)

Art. 1. Grundpreis. Der dem Produzenten zu bezahlende Grundpreis für Milch beträgt ab 1. Mai 1951 37 Rp. kg/lit. und es tritt demnach eine Senkung um 1 Rp. kg/lit. ein.

Art. 2. Konsummilch. Die bisherigen Konsummilchpreise werden — anders lautende Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle vorbehalten — ab 1. Mai 1951 um 1 Rp. je Liter erhöht. Gleichzeitig ist die sog. Krisenabgabe auf Konsummilch von bisher 0,5 Rp. pro kg/lit. bis auf 1,5 Rp. pro kg/lit. zu erhöhen, soweit der Milchpreisaufschlag nicht mit den seitens der Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte ausgerichteten Spannenzulagen verrechnet wird.

Art. 3. Nach dem gemäss Artikel 2 durchgeführten Aufschlag darf der Konsummilchpreis — von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle getroffene Sonderregelungen vorbehalten — höchstens 17 Rp. über dem am 31. August 1939 tatsächlich praktizierten Preis liegen.

Art. 4. Spezialmilch. Die Preisbildung für Vollmilch in Flaschen (pasteurisierte Milch, Vorzugsmilch usw.), sowie Magermilch und Buttermilch zu Konsumzwecken\* (offen und in Flaschen) wurde unter Vorbehalt der Bestimmungen der Verfügung Nr. 822 A/49 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 15. Juli 1949 betreffend die Umgestaltung der Preisüberwachung, am 1. Mai 1950 freigegeben.

B. Preise für Milchprodukte

Art. 5. Rahm. Die Preise für Konsumrahm bleiben ab 1. Mai 1951 gleich.

Art. 6. Die Bestimmungen der Verfügung Nr. 817 A/48 vom 30. Juli 1948 betreffend Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte (Beitragserhebung auf Rahm) bleiben unverändert in Kraft.

Art. 7. Butter. Die bisherigen Höchstpreise für Vorzugstafelbutter und Milchzentrifugenbutter werden mit Wirkung ab 1. Mai 1951 um 20 Rp. je Kilogramm erhöht. Die Verkaufspreise für Käsebutter bleiben unverändert. Die nachstehenden Konsumentenhöchstpreise dürfen nicht überschritten werden.

	Vorzugstafel-	Milchzentrifugen-	alle andern
	butter	butter	Qualitäten
	Fr.	Fr.	Fr.
50 Gramm	—,52	—,50	—,49
100 Gramm	1.04	—,99	—,97
200 Gramm	2.05	1.96	1.92
250 Gramm	2.55	2.45	2.40
500 Gramm	5.—	4.89	4.70
1 Kilogramm	9.97	9.54	9.34

Art. 8. Käse. Die bisherigen Käsepreise (Nr. 636 A/50) erfahren keine Veränderungen und es gelten weiterhin folgende Konsumentenhöchstpreise:

	Emmentaler Ia, Greyerzer Ia, Späleschnitt- und Bergkäse Ia	Sbrinz Ia	Tilsiter vollfett
	Fr.	Fr.	Fr.
1 Kilogramm	5.25	6.45	5.15
500 Gramm	2.73	3.32	2.68
250 Gramm	1.38	1.68	1.35
200 Gramm	1.10	1.34	1.07
100 Gramm	—,56	—,68	—,56

Die Preise für Sekundäware sind entsprechend der Qualitätsdifferenz billiger anzusetzen.

Für geriebenen Käse kann ein Zuschlag von 5 Rp. pro 100 g berechnet werden.

Art. 9. Rabatte und Rückvergütungen. Soweit der Detailhandel üblicherweise Rabatte bzw. Rückvergütungen gewährt, können die Konsumentenpreise entsprechend erhöht werden. Nach Abzug der Rückvergütungen darf sich jedoch höchstens der zulässige Nettoverkaufspreis ergeben.

Art. 10. Uebrig Milchprodukte. Für sämtliche übrigen, vorstehend nicht einzeln aufgeführten Milchprodukte sind die Höchstpreisvorschriften unter Vorbehalt der Bestimmungen der Verfügung Nr. 822 A/49 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle vom 15. Juli 1949 betreffend Umgestaltung der Preisüberwachung bereits ab 1. Mai 1950 aufgehoben worden.

C. Allgemeine Bestimmungen

Art. 11. Preismitteilungen. Die Milchverbände, Fabrikanten, Gross- und Kleinhändler und ihre Organisationen usw. sind verpflichtet, von ihren Preislisten und entsprechenden Zirkularschreiben betreffend Preisänderungen je zwei Exemplare gleichzeitig wie den Adressaten auch der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zuzustellen.

Art. 12. Strafbestimmungen. Widerhandlungen gegen diese Verfügung oder die auf Grund derselben erlassenen Einzelverfügungen und Weisungen werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

D. Inkrafttreten

Art. 13. Inkrafttreten. Diese Verfügung tritt am 1. Mai 1951 in Kraft. Gleichzeitig wird die Verfügung Nr. 636 A/50, vom 26. April 1950, aufgehoben. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

\* Für Mager- und Buttermilch erfolgte die Freigabe bereits am 15. Juli 1949.

## Prescriptions N° 636 A/51

du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix du lait et des produits laitiers

(Du 28 avril 1951)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; pour appliquer l'arrêté du Conseil fédéral du 21 avril 1950; pour remplacer ses prescriptions du 26 avril 1950 N° 636 A/50, prescrit:

## A. Prix du lait

(lait entier, laits écrémés et babeurre destinés à la consommation)

**Art. 1. Prix de base.** A partir du 1<sup>er</sup> mai 1951, le prix de base à payer aux producteurs est fixé à 37 ct. par kilo/litre.

**Art. 2. Lait de consommation.** Sauf dispositions contraires du Service fédéral du contrôle des prix, les prix à payer par les consommateurs sont augmentés de 1 ct. par litre dès le 1<sup>er</sup> mai 1951.

En même temps, la redevance dite de crise perçue sur le lait de consommation sera portée de 0,5 à 1,5 ct. par kilo/litre, en tant que la hausse du prix du lait n'est point compensée avec les suppléments de marge versés par la Caisse de compensation des prix du lait et des produits laitiers.

**Art. 3.** Après la hausse conforme aux dispositions de l'article 2 ci-dessus, le prix du lait de consommation ne pourra dépasser de plus de 17 ct. le taux effectivement appliqué le 31 août 1939, à moins que le Service fédéral du contrôle des prix n'en dispose autrement.

**Art. 4. Lait spéciaux.** La formation des prix du lait entier livré en bouteilles (lait pasteurisé, etc.), des laits écrémés et du babeurre destinés à la consommation\* (vendus « ouverts » ou en bouteilles) a été libérée à partir du 1<sup>er</sup> mai 1950 sous la réserve formulée dans les prescriptions du 15 juillet 1949, N° 822 A/49, du Service fédéral du contrôle des prix, concernant la modification de la surveillance des prix.

## B. Prix des produits laitiers

**Art. 5. Crème.** Les prix de la crème de consommation demeurent inchangés.

**Art. 6.** Les prescriptions N° 817 A/48 du 30 juillet 1948 concernant la Caisse de compensation des prix du lait et des produits laitiers (perception d'une redevance sur la crème) demeurent inchangées.

**Art. 7. Beurre.** Les prix maximums du beurre spécial et du beurre centrifugé sont augmentés de 20 ct. par kilogramme à partir du 1<sup>er</sup> mai 1951. Les prix de vente du beurre de fromagerie restent inchangés. Les prix suivants à payer par les consommateurs ne pourront être dépassés en aucun cas:

	Beurre de table spécial	Beurre centrifugé	Toutes autres qualités
	Fr.	Fr.	Fr.
50 grammes	—,52	—,50	—,49
100 grammes	1,04	—,99	—,97
200 grammes	2,05	1,96	1,92
250 grammes	2,55	2,45	2,40
500 grammes	5,—	4,80	4,70
1 kilogramme	9,97	9,54	9,34

**Art. 8. Fromage.** Les prix du fromage (régis par les prescriptions N° 636 A/50) demeurent inchangés. Les prix suivants à payer par les consommateurs ne pourront être dépassés en aucun cas:

	Marehandises de première qualité		
	Emmental, Gruyère, Spalen pour le couteau, Fromage de montagne	Sbrinz	Tilsit entièrement gras
	Fr.	Fr.	Fr.
1 kilogramme	5,25	6,45	5,15
500 grammes	2,73	3,32	2,68
250 grammes	1,38	1,68	1,35
200 grammes	1,10	1,34	1,07
100 grammes	—,56	—,68	—,56

Les prix des produits de qualités inférieures doivent être réduits en conséquence. Un supplément de 5 ct. par 100 g. peut être demandé pour le fromage râpé.

**Art. 9. Rabais et ristournes.** Les détaillants qui font bénéficier leur clientèle de rabais ou de ristournes sont autorisés à augmenter leurs prix en proportion, sans que toutefois — après déduction de ces bonifications — les prix de vente nets soient dépassés.

**Art. 10. Autres produits laitiers.** Les prix de tous les autres produits laitiers non mentionnés ci-haut ont été libérés du contrôle le 1<sup>er</sup> mai 1950 déjà, sous la réserve formulée aux prescriptions du 15 juillet 1949, N° 822 A/49, concernant la modification de la surveillance des prix.

## C. Dispositions générales

**Art. 11. Rapports sur les prix.** Les fédérations laitières, les fabricants, grossistes et détaillants (ainsi que leurs organisations, etc.) sont tenus de fournir au Service fédéral du contrôle des prix régulièrement et sans retard, c'est-à-dire dès leur publication, deux exemplaires de leurs prix-courants et circulaires y relatifs.

**Art. 12. Dispositions pénales.** Quiconque contrevient aux présentes prescriptions ou aux décisions d'espèce et instructions y relatives, est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

## D. Entrée en vigueur

**Art. 13. Entrée en vigueur.** Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1951. En même temps, les prescriptions du 21 avril 1950, N° 636 A/50, sont abrogées. Les faits intervenus avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions seront jugés selon les dispositions précédemment applicables.

## Prescrizioni N° 636 A/51

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i prezzi del latte e dei latticini

(Del 28 aprile 1951)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, in esecuzione del decreto del Consiglio federale del 20 aprile 1951, in sostituzione delle sue prescrizioni 636 A/50 del 26 aprile 1950, prescrive:

## A. Prezzi del latte

(latte intero, latte scremato e siero di latte destinato al consumo)

**Art. 1. Prezzo base.** A partire dal 1° maggio 1951, il prezzo del latte da pagare ai produttori è di 37 centesimi il kg/litro, subisce cioè una diminuzione di 1 centesimo il kg/litro.

**Art. 2. Latte di consumo.** I prezzi finora validi per il latte di consumo subiranno un aumento di un centesimo al litro, a partire dal 1° maggio 1951, riservate prescrizioni speciali dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi. Contemporaneamente deve essere aumentata la cosiddetta imposta di crisi sul latte di consumo da 0,5 centesimi il kg/litro, come finora, a 1,5 centesimi il kg/litro, qualora lo aumento del prezzo del latte non venisse computato sui supplementi di margine versati dalla Cassa di compensazione dei prezzi del latte e dei latticini.

**Art. 3. Tenuto conto dell'aumento previsto all'art. 2, il prezzo del latte di consumo — riservate disposizioni speciali dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi — può superare al massimo di 17 centesimi il prezzo effettivamente praticato il 31 agosto 1939.**

**Art. 4. Latte speciale.** La formazione del prezzo del latte intero in bottiglie (latte pastorizzato, ecc.) nonché latte scremato e siero di latte per consumo\* (venduto sciolto e in bottiglie) venne svincolata il 1° maggio 1950, riservate le disposizioni delle prescrizioni N° 822 A/49 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi del 15 luglio 1949 concernenti la modificazione della sorveglianza dei prezzi. I supplementi di margine sul latte in bottiglie e il latte speciale che la Cassa di compensazione non prende più a suo carico a partire dal 1° maggio 1951 possono essere devoluti sui consumatori.

## B. Prezzi dei latticini

**Art. 5. Panna.** I prezzi della panna rimangono immutati.

**Art. 6.** Le disposizioni delle prescrizioni N° 817 A/48 del 30 luglio 1948 concernenti la cassa di compensazione dei prezzi del latte e dei latticini (riscossione di tasse sulla panna) restano invariate.

**Art. 7. Burro.** I prezzi validi finora per burro da tavola ed il burro ottenuto con la centrifugazione del latte vengono aumentati di 20 centesimi il kg a contare dal 1° maggio 1951. I prezzi di vendita per burro di siero rimangono invariati. I prezzi massimi ai consumatori non possono sorpassare i limiti seguenti:

	Burro da tavola	Burro centrif.	Tutte le altre qualità
	Fr.	Fr.	Fr.
50 grammi	—,52	—,50	—,49
100 grammi	1,04	—,99	—,97
200 grammi	2,05	1,96	1,92
250 grammi	2,55	2,45	2,40
500 grammi	5,—	4,80	4,70
1 chilo	9,97	9,54	9,34

**Art. 8. Formaggio.** I prezzi fin qui applicati per il formaggio (N° 636 A/50) non subiscono mutamenti e rimangono in vigore i seguenti prezzi massimi per consumatori:

	Emmental la Gruyère la Spalen e formaggio di montagna la		
	Sbrinz la	Tilsit grasso	
	Fr.	Fr.	Fr.
1 chilo	5,25	6,45	5,15
500 grammi	2,73	3,32	2,68
250 grammi	1,38	1,68	1,35
200 grammi	1,10	1,34	1,07
100 grammi	—,56	—,68	—,56

I prezzi per qualità inferiori devono essere ridotti in conseguenza. Per formaggio grattugiato può essere calcolato un supplemento di 5 centesimi per 100 grammi.

**Art. 9. Ribassi e abbuoni.** In quanto i dettaglianti accordino alla loro clientela dei ribassi o abbuoni, i prezzi di vendita possono essere aumentati in proporzione. Tuttavia, dedotti questi abbuoni, i prezzi di vendita non dovranno sorpassare quelli massimi ammissibili.

**Art. 10. Altri latticini.** I prezzi massimi per tutti i latticini non espressamente enumerati nelle presenti prescrizioni sono già stati abrogati a contare dal 1° maggio 1950, riservate tuttavia le disposizioni delle prescrizioni N° 822 A/49 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi del 15 luglio 1949 concernenti la modificazione della sorveglianza dei prezzi.

## C. Disposizioni generali

**Art. 11. Comunicazione dei prezzi.** Le federazioni del latte, i fabbricanti, i grossisti e dettaglianti, le loro organizzazioni, ecc., sono tenuti a trasmettere all'Ufficio federale di controllo dei prezzi contemporaneamente ai destinatari 2 copie dei loro listini di prezzo e circolari.

**Art. 12. Disposizioni penali.** Chiunque contravviene alle presenti prescrizioni o a singole decisioni e disposizioni esecutive emanate in virtù di esse sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

## D. Entrata in vigore

**Art. 13. Entrata in vigore.** Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 1° maggio 1951. A contare da questa data sono abrogate le prescrizioni N° 636 A/50 del 26 aprile 1950.

I fatti avvenuti prima dell'entrata in vigore delle presenti prescrizioni continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

\* Il prezzo del latte scremato e del siero di latte è già stato svincolato il 15 luglio 1949.

\* Pour les laits écrémés et le babeurre, cette libération date déjà du 15 juillet 1949.

**Edelmetallkontrolle**

In Ausführung der Bestimmungen der Artikel 39 und 41 des Bundesgesetzes vom 20. Juni 1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren und auf Grund der bestandenen Prüfung wurde das Diplom eines beidseitigen Probierers Herrn Jean-Pierre Studer, von Zäziwil (Bern), verliehen.

Bern, den 1. Mai 1951.

Eidgenössische Oberzöldirektion.  
100. 1. 3. 51.

**Contrôle des métaux précieux**

En exécution des articles 39 et 41 de la loi fédérale du 20 juin 1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux et vu le résultat de l'examen subi, le diplôme d'essayeur-juré a été délivré à Monsieur Jean-Pierre Studer, de Zäziwil (Berne).

Berne, le 1<sup>er</sup> mai 1951.

La Direction générale des douanes.  
100. 1. 3. 51.

**Gesandtschaften und Konsulate  
Légations et consulats — Legazioni e consolati**

Der Bundesrat nahm von der Erhebung des Konsulates der Vereinigten Staaten von Amerika in Genf in den Rang eines Generalkonsulates Kenntnis.

Der Bundesrat hat dem an Stelle des verstorbenen Herrn Joao Pinto da Silva zum Generalkonsul der Vereinigten Staaten von Brasilien in Genf, mit Amtsbefugnis über die Kantone Bern, Freiburg, Waadt, Wallis, Neuenburg und Genf, ernannten Herrn Jorge Olintho de Oliveira das Exequatur erteilt.

Der Bundesrat hat dem zum Berufskonsul und mit der Leitung des Oesterreichischen Generalkonsulates in Zürich, mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (ob und nid dem Wald), Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Land, Schaffhausen, Appenzell (Ausserrhoden und Innerrhoden), St. Gallen, Graubünden, Aargau und Thurgau, ernannten Herrn Friedrich Hartlmayr das Exequatur erteilt.

Der Bundesrat hat dem zum Berufskonsul von Italien in Basel, mit Amtsbefugnis über die Kantone Baselstadt, Baselland und Aargau, ernannten Herrn Pasquale Ricciulli das Exequatur erteilt, an Stelle des auf einen anderen Posten berufenen Herrn Paolo de Michelis.

Ein Generalkonsulat von der Bundesrepublik Deutschland ist in Basel errichtet worden. Dem zum Berufsgeneralkonsul, mit Amtsbefugnis über die Kantone Luzern, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Land und Aargau, ernannten Herrn Wilhelm Stoller wird das Exequatur erteilt.

Ein Generalkonsulat von der Bundesrepublik Deutschland ist in Zürich errichtet worden. Dem zum Berufsgeneralkonsul, mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Bern, Uri, Schwyz, Unterwalden (ob und nid dem Wald), Glarus, Zug, Freiburg, Schaffhausen, Appenzell (Ausserrhoden und Innerrhoden), St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Tessin, Waadt, Wallis, Neuenburg und Genf, ernannten Herrn Albrecht Wehl wird das Exequatur erteilt.  
100. 1. 5. 51.

Le Conseil fédéral a pris acte de l'élevation du consulat des Etats-Unis d'Amérique à Genève au rang de consulat général.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Jorge Olintho de Oliveira, nommé consul général des Etats-Unis du Brésil à Genève, avec juridiction sur les cantons de Berne, Fribourg, Vaud, Valais, Neuchâtel et Genève, en remplacement de M. Joao Pinto da Silva, décédé.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Friedrich Hartlmayr, nommé consul de carrière, chargé de la gérance du consulat général d'Autriche à Zurich, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Soleure, Bâle-Ville,

Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzell (Rh.-Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall, Grisons, Argovie et Thurgovie.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Pasquale Ricciulli, nommé consul de carrière d'Italie à Bâle, avec juridiction sur les cantons de Bâle-Ville, Bâle-Campagne et Argovie, en remplacement de M. Paolo de Michelis, appelé à un nouveau poste.

Un consulat général de la république fédérale d'Allemagne ayant été ouvert à Bâle, le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Wilhelm Stoller, nommé consul général de carrière en cette ville, avec juridiction sur les cantons de Lucerne, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne et Argovie.

Un consulat général de la république fédérale d'Allemagne ayant été ouvert à Zurich, le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Albrecht Wehl, nommé consul général de carrière en cette ville, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Bern, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Fribourg, Schaffhouse, Appenzell (Rh.-Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall, Grisons, Thurgovie, Tessin, Vaud, Valais, Neuchâtel et Genève.  
100. 1. 5. 51.

**Postüberweldungsdienst mit dem Ausland - Service International des virements postaux**  
Umrechnungskurs vom 1. Mai 1951 an — Cours de réduction dès le 1<sup>er</sup> mai 1951

Belgien und Luxemburg Fr. 8.65; Dänemark Fr. 63.60; Frankreich und Marokko Fr. 1.25; Niederlande: Fr. 115.50; Schweden: Fr. 84.80. 100. 1. 5. 51.

**Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen  
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce  
April — 1951 — Avril**

Kantone - Cantons	Konkurse — Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions Sch K G, 230	TOTAL	
Zürich .....	6	3	9	—
Bern .....	3	2	5	4
Luzern .....	1	1	2	1
Uri .....	1	—	1	—
Fribourg .....	5	—	5	2
Solothurn .....	1	—	1	2
Basel-Stadt .....	—	2	2	1
Schaffhausen .....	1	—	1	—
St. Gallen .....	1	—	1	2
Graubünden .....	1	—	1	—
Aargau .....	1	—	1	—
Thurgau .....	2	—	2	2
Ticino .....	3	3	6	1
Vaud .....	8	3	11	3
Valais .....	1	—	1	1
Neuchâtel .....	2	—	2	—
Genève .....	4	1	5	—
Total April 1951	41	15	56	19
Total April 1950	51	23	74	24
Januar/April 1951	188	83	271	75
Januar/April 1950	196	128	324	88

1 Sofort bei Eröffnung mangels Aktiven eingestellt. — Suspendues immédiatement ensuite de défaut d'actif.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Leinöl roh, Qualität BSS**  
Lieferbar prompt ab Lager in Zisternen oder Fässern.  
Garantiert reine  
**Leinöl-Schmierseife**  
in Posten zu 5 und 10 Tonnen, zu vorteilhaften Preisen.  
Anfragen erbeten unter Chiffre Z 3622 AI an Publicitas Bern.

Maison établi à Bienn, désire trouver  
**Commerçant capable**  
qui pourrait s'intéresser activement et financièrement à l'affaire, pour la mise en valeur de 2 hectares nouveaux, intéressants, concernant construction mécanique et serrurerie. — Offres sous chiffre D 22543 U à Publicitas Bienn.

**Brûleurs à mazout**  
stock disponible immédiatement, mod. U.S.A., 40 000 à 300 000 cal/h., cause cessation commerce, prix très intéressant.  
Ecrire sous chiffre M. 4685 X. à Publicitas Genève.

**WOBA AG., Zürich**  
Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Samstag, den 12. Mai 1951, um 17 Uhr, im Restaurant «Bramen», Kloten, stattfindenden  
**ordentlichen Generalversammlung**  
für die Jahre 1949 und 1950 eingeladen.  
Traktanden:  
1. Abnahme von Jahresrechnungen, Geschäfts- und Kontrollstellebericht.  
2. Decharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.  
3. Beschlussfassung über die Jahresergebnisse.  
4. Statutarische Wahlen.  
Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sind vom 1. Mai 1951 an im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt.  
Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Ernst Leu.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

**FIDUCIAIRE DU CENTRE S.A.**  
G. Perrochon directeur  
**LAUSANNE**  
4, place Pépinet Tél. 23 44 63  
Organisations - Revisions - Impôts  
Tous mandats fiduciaires

**200 000 fr.**  
sont cherchés par fabrique de fine mécanique en vue de développement de la fabrication. Rendement minimum 5%. Faire offres sous chiffre P 3083 N à Publicitas Neuchâtel.

**La Municipalité de Nyon offre un terrain industriel**  
de 8600 m<sup>2</sup> env. à vendre ou à louer (droit de superficie). Belle situation, facilités d'établissement. S'adresser à la Municipalité de Nyon.  
Nyon, le 27 avril 1951.

**Kistenfabrik Zug AG., Zug**  
Liefer Kisten für jede Branche. Spezialität: Gezielte Kisten, genutet und verleimt. Bierkisten, Werkstattkisten, Schubladenkisten, in solider, fachmännischer Ausführung. Telefon 40155

In Aegerli (Zug), aus Liquidation, zu verkaufen, an günstiger, aussichtsreicher, sonstiger Lage mit zirka 13 a Umschwung

**Mehrfamilienhaus**  
mit alleinstehendem, 1946 erbautem Fabrikgebäude nebst Schiffhütte am See. — Geeignet für gewerblichen Betrieb oder Ferienheim, hzw. Sanatorium. — Schriftliche Anfragen unter Chiffre OFA 3940 LI an Orell Füssli-Annexen Basel.

**CURATOR A.G.**  
Zürich, Rämistrasse 8, Tel. 32 94 70 34 13 36  
Revisionen  
Verwaltungen  
Preiskalkulationen  
Kostenberechnungen  
Betriebswirtschaftliche Beratung  
Durchführung von Gründungen und Liquidationen  
Steuer-, Clearing- u. Preiskontrollangelegenheiten

La propriétaire du brevet suisse  
**No 254919**  
du 30 janvier 1946 pour «Transformateur électrique à courant secondaire réglable, désire entrer en relation avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet, et serait disposée à céder des licences ou à vendre son brevet. — Prière d'adresser les offres ou propositions à André Schott, ing.-conseil, bd du Théâtre 5, Genève

**Terrain industriel**  
à vendre ou à louer 15 000 m<sup>2</sup> à proximité immédiate de gare CFF, avec eau, force, égouts sur le terrain. Faire offres sous chiffre P. N. 30632 L. à Publicitas Lausanne.

**sFr. 1 250 000.—**  
als Darlehen gegen hypothekarische Sicherheit von 4 Millionen für 6 Monate gesucht. Gewinnbeteiligung sFr. 100 000.  
Zuschriften unter Chiffre Hab 319-1 an Publicitas Bern.

**KIW**  
für Wasser- und Pressluftschläuche  
Kautschuk- und Industriebedarf  
Winterthur Telefon (052) 236 66

## ALBERT MUTTER

**Internationale Transporte**



Basel  
Rosentalstrasse 71  
Telephon (061) 3 77 94

Lörrach  
Schwarzwaldstrasse 67  
Telephon 3040

Die Spezialfirma im Verkehr mit **Deutschland**

### Société Electrique des Forces de l'Aubonne, Aubonne

#### Augmentation du capital-actions

Conformément à la décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la « Société Electrique des Forces de l'Aubonne », à Aubonne, du 28 avril 1951, portant sur l'augmentation de 599 750 fr. à 1 000 000 de fr. du capital-actions de la société, il est procédé à l'émission de 1601 actions privilégiées nouvelles, au porteur, de 250 fr. nominal chacune, entièrement libérées, avec droit aux dividendes dès le 1<sup>er</sup> juillet 1951.

Le produit de l'émission doit permettre à la société de procéder à la transformation, devenue indispensable, de la ligne du chemin de fer Allaman—Aubonne—Gimel, dont elle assume statutairement l'exploitation, en un service de transport routier (voyageurs et marchandises).

Ces 1601 actions privilégiées nouvelles ont été souscrites et entièrement libérées pour la date de la susdite assemblée et, sur ce nombre, 402 actions sont réservées aux pouvoirs publics, qui les souscriront à titre réductible.

#### OFFRE DE SOUSCRIPTION

Le solde de

1199 actions privilégiées nouvelles, au porteur, de 250 fr. nominal chacune, de la « Société Electrique des Forces de l'Aubonne »

est offert en souscription irrédudible aux actionnaires de la société, aux conditions suivantes:

- 1° Deux actions privilégiées ou ordinaires anciennes donnent le droit de souscrire une action privilégiée nouvelle de 250 fr. nominal.
- 2° Le prix de souscription est fixé à 260 fr. net. Le timbre fédéral d'émission de 2 % sera acquitté par la société. Les actions nouvelles participent aux dividendes à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1951.
- 3° Le droit de souscription devra être exercé du 1<sup>er</sup> au 15 mai 1951

auprès de la Banque cantonale vaudoise, contre remise des coupons N° 31 des actions privilégiées et N° 1 des actions ordinaires anciennes. Passé ce délai, les droits de souscription seront sans valeur.

- 4° La libération des titres souscrits devra s'effectuer jusqu'au 31 mai 1951 au plus tard. Un intérêt de retard de 4 1/4 % l'an sera perçu à partir de cette date.
- 5° Les actions nouvelles seront délivrées ultérieurement, sous avis aux souscripteurs.

Le prospectus détaillé est à la disposition des actionnaires aux guichets du domicile de souscription. L 135

Lausanne, le 28 avril 1951.

BANQUE CANTONALE VAUDOISE.

#### Warenumsatzsteuer

(17. Auflage) Broschüre von 64 Seiten zum Preis von Fr. 1.—. Einzahlungen auf Postcheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

## Aktiengesellschaft für Auslandsunternehmungen Zürich

**Einladung zur vierzehnten ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre** auf Freitag, den 11. Mai 1951, 11.30 Uhr, im Savoy-Hotel Baur en Ville (Sitzungszimmer), Poststrasse, Zürich 1.

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht.
2. Abnahme von Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung des Geschäftsjahres 1949/50 nach Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle, Dechargeerteilung an die Verwaltung und die Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Rechnungsabschluss und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 1. Mai 1951 an am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung werden gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes am Sitz der Gesellschaft ausgestellt.

Zürich, den 29. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

### Schweizerische Industrie-Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall

#### Dividendenzahlung

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1950 ist durch die am 27. April 1951 abgehaltene Generalversammlung auf Fr. 18.— brutto pro Aktie festgesetzt worden. Der Coupon Nr. 9 kann daher ab 28. April 1951 unter Abzug von Fr. —.90 eidg. Couponsteuer und Fr. 4.50 eidg. Verrechnungssteuer mit

Fr. 12.60 netto

bei folgenden Stellen eingelöst werden:

- in Neuhausen: an unserer Kasse;
- in Schaffhausen: bei der Schaffhauser Kantonalbank, beim Schweizerischen Bankverein;
- in Basel: beim Schweizerischen Bankverein;
- in Winterthur: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft;
- in Zürich: bei der Schweizerischen Kreditanstalt.

Die Coupons sind in Begleitung eines in arithmetischer Reihenfolge aufgestellten Nummernverzeichnisses einzureichen.

Neuhausen am Rheinfall, den 27. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

### Hôtel Montreux EDEN

101 B. - Des Bains - E. Eberhard

Für Export:

#### 5000 bis 10 000 Rollreifenfässer

verzinkt, neu, zu kaufen gesucht.

Erlöferten unter Chiffre B 9910 Z an Publicitas Zürich 1.

Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»

### VERTRETUNGEN gesucht

Altes Fabrikations- und Handelsunternehmen, gut eingeführt in der chemischen Industrie, Bleichereien, Färbereien, Gerbereien usw. sucht zwecks Erweiterung Vertretungen neuer oder Markenartikel, in- und ausländischer Herkunft.

Offerten erbeten an Chiffre C 9911 Z, Publicitas Zürich 1.

### Occasions-Vervielfältiger

#### Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multior	Fr. 100.—
Edison portable, Schaco	> 60.—
Gestetner, Modell 8	> 100.—

#### Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.—
Geha, Modell 74	> 130.—
Geha, Modell 75	> 200.—
Geha, Regent Automat, elektrisch	> 700.—
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	> 500.—
Ellams, Modell 8	> 275.—
Ellams mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch	> 350.—
Roto 10, Handbetrieb	> 100.—
Roto 10, elektrisch	> 200.—
Roto 40, elektrisch	> 700.—
Roto 15, elektrisch	> 700.—
Edison Dick 76a	> 180.—
Edison Dick 76b	> 300.—
Edison, Modell 76, elektrisch, mit Schrank	> 250.—
Roneo 210, neuwertig	> 350.—
Printa, elektrisch, wie neu	> 750.—
Gestetner, Modell 8	> 150.—
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 B	> 350.—
Gestetner, Modell 66	> 650.—
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	> 200.—
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	> 600.—
Rex D 25	> 800.—
Rex D 2	> 250.—

#### Spiritus:

Ormlig 250	Fr. 450.—
Fordigraf	> 400.—

#### Typendrucker:

Multigraph, zweitellig, Junior	Fr. 200.—
Multigraph Gameter	> 100.—



Druckt, färbt und arbeitet elektrisch, vollautomatisch. Neu Fr. 1620.— pat. Druckluft-einfärbung

**EDGAR Rutishauser**

Tödiestr. 1, Tel. 25 73 31 Zürich

**Print Fix ELECTRO AUTOMAT**

### Tisch-Lichtpausmaschinen



**Hohe Leistung  
zuverlässig  
günstig im Preis**



- mit eingebauter Entwicklermaschine
- Kopierbreite 115 cm
- sehr sorgfältige elektrische Installationen
- geführte, unverschiebbare Transportbänder
- großer Regulierbereich. Vor- u. Rückwärtsgang
- auch zum Kopieren von dicken oder beidseitig beschrifteten Vorlagen
- praktisch kein Unterhalt
- störungsfreier Betrieb. Tadellose Kopien

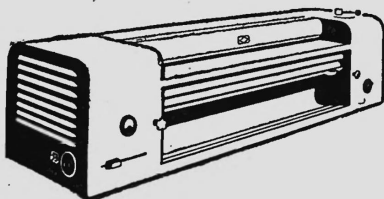
Mod. TMC 612 für stark unterbrochenen Betrieb

Tagesproduktion: bis 200 m<sup>2</sup>

Mod. TMC 814 für Dauerbetrieb

Tagesproduktion: bis 400 m<sup>2</sup>

Verlangen Sie unseren Prospekt



### ERNST KOHLER AG

FABRIK FÜR MODERNE REPRODUKTIONS-GERÄTE

Telephon (031) 5 04 73

Liebefeld-Bern

### Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel Zürich Genf Lausanne

St.-Albananlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14b